

T  
Nº 1

MAGAZINE

CAROLINA BITTENCOURT  
RICARDO ALMEIDA  
CHRISTIAN CRAVO  
SERGI AROLA





FONDÉ  EN 1743

**MOËT & CHANDON**

CHAMPAGNE

★

SCARLETT JOHANSSON, MAISON MOËT & CHANDON, ÉPERNAY FRANCE

Consuma com estilo, não com excesso.

# RICARDO ALMEIDA

SÃO PAULO - SHOPPING IGUATEMI

SHOPPING ANÁLIA FRANCO

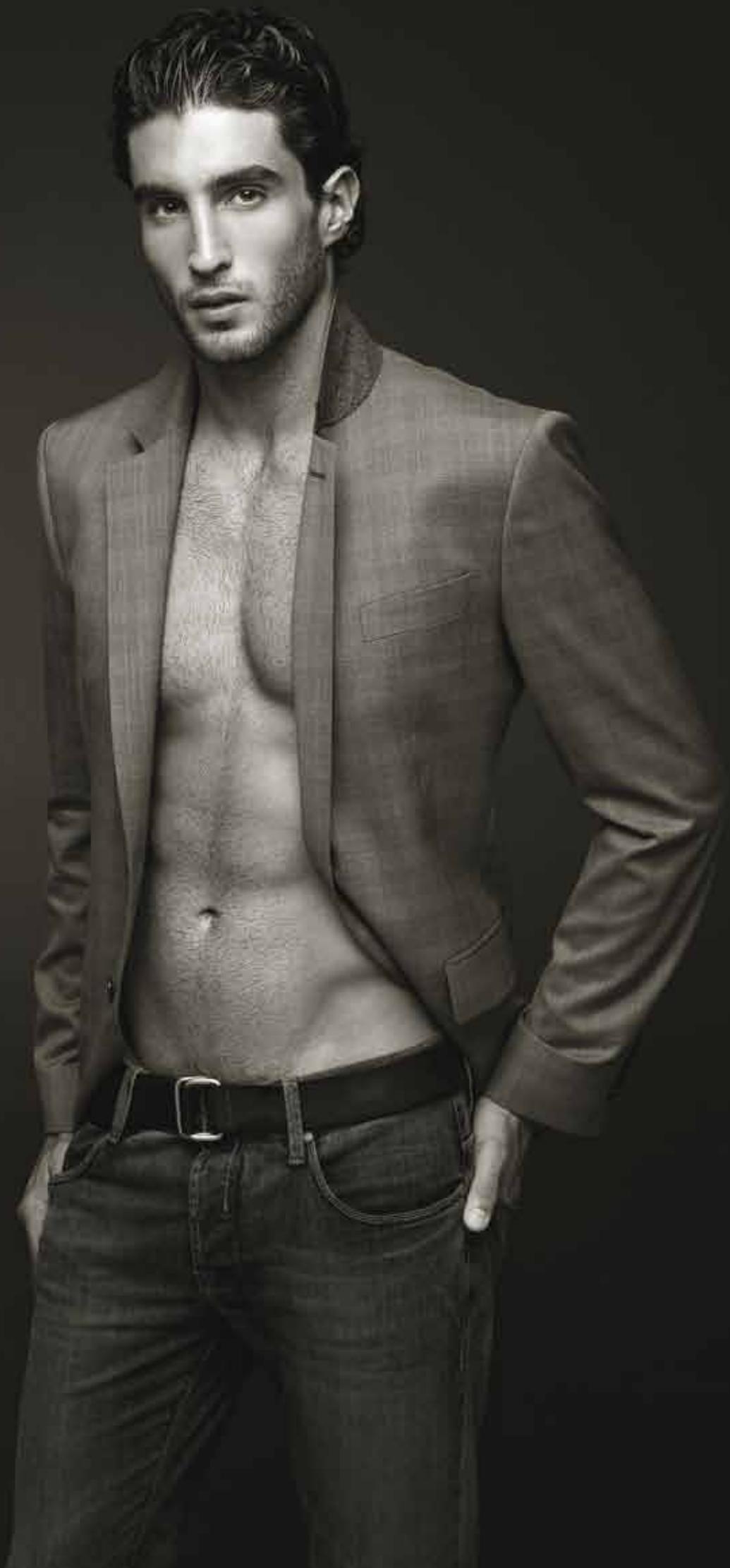
MORUMBI SHOPPING

VILLA DASLU

BRASÍLIA - SHOPPING IGUATEMI

RIO DE JANEIRO - FASHION MALL

[WWW.RICARDOALMEIDA.COM.BR](http://WWW.RICARDOALMEIDA.COM.BR)





RESPEITE A SINALIZAÇÃO DE TRÂNSITO.

wunderman



Range Rover Vogue



Defender

MAIS UMA FAMÍLIA DE LENDAS DO AUTOMOBILISMO.



Range Rover Sport



Discovery 4



Freelander 2

RANGE  
ROVER





YOUR WORK.  
YOUR LIFE.  
YOUR CIRRUS.  

---

YOUR MOVE.

ANTI-GELO

AR CONDICIONADO

TURBO

CAPS - PARA-QUEDAS

XI PERSONALIZAÇÃO

PERSPECTIVE BY GARMIN®



**N725KL**

2011 Limited  
SR22T Edição  
Comemorativa



---

DESCUBRA MAIS EM:  
[WWW.CIRRUSAIRCRAFT.COM.BR](http://WWW.CIRRUSAIRCRAFT.COM.BR) | [WWW.CIRRUSNEWS.COM.BR](http://WWW.CIRRUSNEWS.COM.BR)  
[INFO@CIRRUSAIRCRAFT.COM.BR](mailto:INFO@CIRRUSAIRCRAFT.COM.BR) | 11 4582.6144

# A Ferretti saiu do mar especialmente para



**F 620**

O yacht que revoluciona a qualidade de vida a bordo.



**F 660**

Incomparável em termos de espaço e luminosidade.



**F 830**

Todo o conforto de uma casa a bordo.



F 500



F 530



F 620



F 660



F 700



F 750

# encontrar você na Tools & Toys.



  
**FERRETTIGROUP**  
 BRASIL

  
**FERRETTI**  
 YACHTS  
**20**  
 Anos de Brasil

Representante exclusivo Ferrettigroup Brasil

**Shopping Cidade Jardim - 3º piso**  
 Avenida Magalhães de Castro, 12.000  
 São Paulo - SP - Tel: (11) 3552-4000

[www.toolsandtoys.com.br](http://www.toolsandtoys.com.br)



Estilo, tecnologia e performance no Mar, na Terra e no Ar.

3 ESPAÇOSAS SUÍTES  
TOTALMENTE INTEGRADAS  
À NATUREZA, AO  
ECORESORT E AGORA  
À SUA VIDA TAMBÉM.

TIVOLI ECORESIDENCES. APENAS  
42 CASAS DE ALTO LUXO, EM MEIO ÀS  
BELEZAS NATURAIS DE PRAIA DO FORTE,  
COM UM RESORT CINCO-ESTRELAS, DE  
PADRÃO INTERNACIONAL E TODOS  
OS SEUS SERVIÇOS E INFRAESTRUTURA  
À SUA DISPOSIÇÃO.

FOTO DO ECORESORT



PERSPECTIVA ILUSTRADA DAS CASAS

- 3 espaçosas suítes.
- 320m<sup>2</sup> a 650m<sup>2</sup> de área privativa.
- Amplo living com ilha gastronômica integrada à sala de jantar.
- Piscina climatizada e privativa.
- Casa modelo pronta.
- Acesso à infraestrutura do Hotel Tivoli Ecoresort Praia do Forte
- 12 quilômetros de uma das praias mais bonitas e famosas do país.
- 150 mil m<sup>2</sup> de pura natureza.



[www.tivoliecoresidencespraiadoforte.com](http://www.tivoliecoresidencespraiadoforte.com)

FOTO DO LIVING DECORADO



**TIVOLI**  
 ECORESIDENCES  
 PRAIA DO FORTE  
 BAHIA-BRASIL

FOTO DA CASA MODELO



ARQUITETURA: BERNARDES & JACOBSEN • PAISAGISMO: FERNANDO CHACEL

VENDAS:

PROPRIEDADE DE:

55 71 3646.4090





# EDITORIAL

Com 77 anos de existência, 12 unidades hoteleiras em Portugal e 2 em terras brasileiras: o Tivoli São Paulo – Mofarrej, e o Tivoli Ecoresort Praia do Forte, na Bahia, a Revista da Tivoli Hotels & Resorts apresenta mais um produto que traduz o nosso conceito Experience More. São tantos os diferenciais da rede, que decidimos investir em comunicação especializada para divulgar nossa especialidade em atender com excelência, por isso, criamos um projeto arrojado para surpreender nossos hóspedes, clientes, parceiros e amigos: a revista **T/Magazine**.

Nas páginas da T/Magazine vamos apresentar dicas de consumo, turismo, moda, arte, cultura além de entrevistas com formadores de opinião e personalidades fascinantes que são tendência de estilo para o mundo. Através dessa publicação exclusiva da Tivoli Hotels & Resorts apresentaremos todo o charme dos nossos hotéis com informações privilegiadas que vão surpreender a todos, vamos mostrar com mais detalhes os produtos e serviços que transformaram a Tivoli em uma das melhores redes de hotéis da Europa e do Brasil.

Nosso maior desejo é que a **T/Magazine** promova, através de suas reportagens especiais, todo o *lifestyle* da Tivoli Hotels & Resorts e nos aproxime cada vez mais de você.

Sejam todos bem-vindos!

77 years of existence, 12 hotel properties in Portugal and 2 in Brazilian lands: Tivoli São Paulo - Mofarrej and Tivoli Ecoresort Praia do Forte, located in Bahia, Tivoli Hotels & Resorts have created one more product that reflects our Experience More concept. The superior standards of services proposed by the group are such that we have chosen to invest in a premium vehicle for communicating our savoir-faire in "service with excellence". For this reason, we embarked on a bold venture to amaze our guests, clients, partners and friends: the periodical publication **T/Magazine**.

In the T/Magazine pages, we will offer consumer tips, present insightful articles on tourism, fashion, art, culture and interviews with opinion leaders and fascinating personalities who are trendsetters to the world. Through this exclusive Tivoli Hotels & Resorts publication, we will introduce the charm of our hotels with its unique content that will impress even the most discerning readers, furthermore we will unveil the products and services that have transformed Tivoli into one of the best hotel chains in Europe and Brazil.

Our greatest wish is that the **T/Magazine** effectively promotes the Tivoli Hotels & Resorts lifestyle through its special reports and keeps us closer to you with every issue.

Welcome everyone!

Alexandre Solleiro  
CEO | Tivoli Hotels & Resorts



**M M**  
MOMUSSK  
JEWELLERY



18

AGENDA/NEWS

*What's on  
What's new*



24

O ESTILISTA DO PRESIDENTE

*The President's  
Personal Stylist*



32

DESFILANDO PELO MUNDO

*Parading around the  
world*



36

JOIAS BRASILEIRAS

*Brazilian Jewelry*

# SUMÁRIO

## Contents

MAGAZINE  
Nº 1



46

CHRISTIAN CRAVO



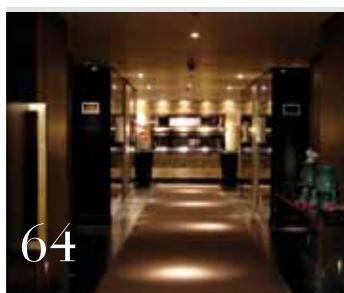
52

SERGI AROLA



58

PORTUGAL



64

ELEMENTS SPA BY BANYAN TREE



68

TIVOLI Ecoresidências PRAIA DO FORTE



74

TIVOLI Ecoresort PRAIA DO FORTE

AQUI A MATÉRIA-PRIMA

É ESCOLHIDA A DEDO.

PRODUTO: METRÓPOLE, DISPONÍVEL NAS VERSÕES LEGNO 26X26,4CM E THASSOS 27X28,8CM.

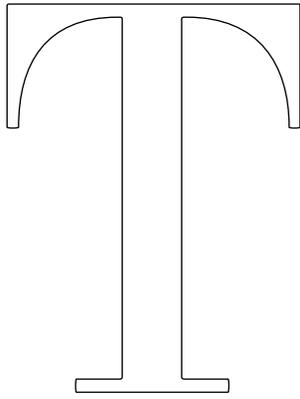
MOSARTE.COM.BR

SHOWROOM - AL. GABRIEL MONTEIRO DA SILVA, 1.931 - JARDINS-SP - (11) 3081 2826

FÁBRICA - BR 101 - KM 162 - TIJUCAS - SC - (48) 3345 3000

**MOSARTE**  
HANDMADE DESIGN

bzz.com.br



# Santuário para os sentidos

*Sanctuary for the senses*



## Duo de Chefs

*Double Chefs*

De 31 de maio a 03 de junho, um Duo de Chefs estrelados desembarcou no Arola Vintetres. De um lado, estava o espanhol Sergi Arola e do outro o português Luís Baena, que promoveram uma deliciosa experiência entre a cozinha catalã e portuguesa com pitadas de brasilidade. Aguardem o próximo evento que promete ser tão badalado quanto esta primeira edição.

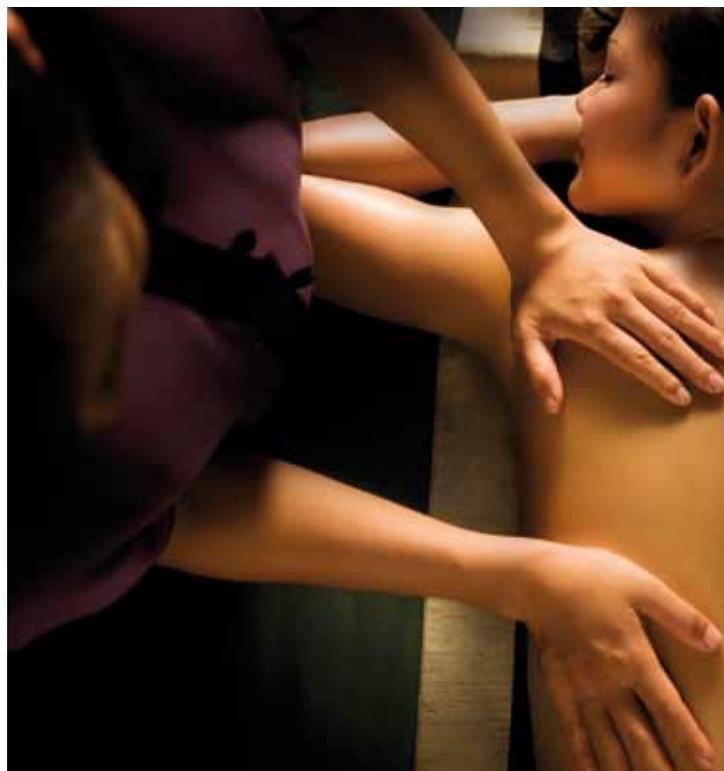
From May 31<sup>st</sup> to June 3<sup>rd</sup>, “a Duo of Star Chefs” landed at “Arola Vintetres.” On one side, it was the Spanish chef Sergi Arola, and on the other side it was the Portuguese chef Luis Baena, who promoted a delicious experience between the Catalan and the Portuguese cuisine, with some Brazilian sprinkles. Be on the lookout for a new event that promises to be as vibrant as this first edition was.

[www.arolavintetres.com](http://www.arolavintetres.com)

O Royal Banyan, tratamento do Elements Spa by Banyan Tree, vai fazê-lo esquecer todo o estresse. Tudo começa com um banho nos pés e, durante três horas, o cliente recebe massagens especiais à base de técnicas orientais e ocidentais, que aliviam tensões musculares e revigoram pontos vitais de energia corporal.

“The Royal Banyan” in the “Elements Spa by Banyan Tree” with its special treatments, will make you forget your stress. Everything starts with a foot wash, and for three hours, the client receives special massages based on oriental and western techniques, which relieve muscular tension and reinvigorate vital points of the body energy.

[elementsspa-saopaulo@banyantree.com](mailto:elementsspa-saopaulo@banyantree.com) | [www.banyantree.com](http://www.banyantree.com)



## Vitrine de Sucesso

*A successful shop window*

A suíte presidencial do Tivoli São Paulo – Mofarrej, considerada a maior da América Latina com 750m<sup>2</sup>, serviu de cenário para o catálogo da rede francesa de cabeleireiros Jacques Janine. A coleção de 2011 foi pensada para enaltecer a beleza feminina e masculina com propostas de cortes, maquiagem e penteados, inspirados numa elegância despojada e ousada.

The Presidential Suite of the “Tivoli São Paulo-Mofarrej”, considered to be the biggest in Latin America, at 750 m<sup>2</sup>, was the scenery for the catalog of the French chain of hairdressers Jacques Janine. The 2011 collection was thought to praise the male and female beauty with styles of haircuts, make-up and hairdos, inspired by modern elegance.

[www.jacquesjanine.com.br](http://www.jacquesjanine.com.br)



## Bahia das artes

### *Bahia of the arts*

Em uma rua sem saída, numa transversal do Corredor da Vitória, em Salvador, encontra-se a Galeria Paulo Darzé. Esse verdadeiro templo das artes abriga obras significativas dos grandes artistas contemporâneos brasileiros, como Mário Cravo Neto, Frans Krajcberg, Maxim Malhado, Gaio, Iuri Sarmento, Ieda Oliveira, entre tantos outros.

“Galeria Paulo Darzé”, located on a dead-end street crossing “Corredor da Vitória” in Salvador is a true temple of the arts. It hosts significant masterpieces of great contemporary Brazilian artists, such as Mário Cravo Neto, Frans Krajcberg, Maxim Malhado, Gaio, Iuri Sarmento, Ieda Oliveira, among many others.

[www.paulodarzegaleria.com.br](http://www.paulodarzegaleria.com.br)

## Travel Experience

### *Travel Experience*

A cadeia Tivoli Hotels & Resorts, associada ao Global Hotels Alliance, oferece aos seus clientes-associados uma série de benefícios, através do programa de fidelidade GHA Discovery. Com um dos cartões Gold, Platinum ou Black os hóspedes podem acumular noites de hospedagem para trocá-las por experiências incríveis ao redor do mundo.

The chain “Tivoli Hotels & Resorts”, associated to the “Global Hotels Alliance”, offers its member-clients a series of benefits, through the fidelity program “GHA Discovery”. With one of the cards: Gold, Platinum or Black, guests can accumulate nights (stays) to exchange for incredible experiences and fantastic trips around the world.

[www.gha.com](http://www.gha.com)



# 19

## Moda Venezuelana

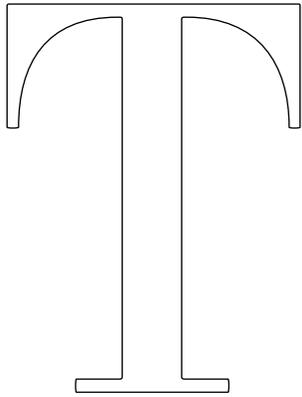
### *Venezuelan fashion*



A estilista Carolina Herrera escolheu o Shopping Cidade Jardim, em São Paulo, para abrigar sua primeira boutique na América Latina. A flagship brasileira com sua decoração em madeira, transpira elegância em suas coleções masculinas e femininas e traz um toque de aconchego com as fotos da família espalhadas pela loja.

The fashion designer Carolina Herrera has chosen “Shopping Cidade Jardim”, in São Paulo, to launch her first boutique in Latin America. The Brazilian “flagship” with its wood decoration transpires elegance in its male and female collection and has a warm feeling with the family photographs spread around the shop.

[www.carolinaherrera.com](http://www.carolinaherrera.com)



# Fotografias artísticas

*Artistic photographs*

O grande fotógrafo húngaro-brasileiro, Thomaz Farkas, que nos deixou em março, transformou a cidade de São Paulo em sua musa. As fotografias em preto e branco do livro "Uma Antologia Pessoal", sua última obra lançada pelo Instituto Moreira Salles, nos remete aos tempos áureos da cidade. A venda nas melhores livrarias ou pelo site abaixo.

The great Hungarian-Brazilian photographer Thomaz Farkas, who left us in March, transformed the city of São Paulo in his muse. The book with photographs in black and white "A Personal Anthology", his last work published by "Instituto Moreira Salles", takes us back in time to the heyday of the city. On sale in major bookstores or online.

[www.ims.com.br](http://www.ims.com.br)

## *La vie en rose*

Para comemorar o Dia dos Namorados com muito romantismo, a Moët & Chandon lançou uma edição limitada do TAG YOUR MOËT ROSÉ. Trata-se de uma embalagem inovadora onde o inusitado desse gift set é que os apaixonados podem personalizar a garrafa à mão. Disponível nas principais lojas especializadas do Brasil com preço sugerido de R\$500,00.

Informações: [moet@lvmh.com.br](mailto:moet@lvmh.com.br)

To celebrate a very romantic Valentine's Day, Moët & Chandon has launched a limited edition TAG YOUR MOËT ROSÉ with its innovative packaging. The uniqueness of this gift set is that the bottle can be personalized by hand by loved ones. Available in major speciality stores in Brazil with a suggested price of R\$500.00. For more information: [moet@lvmh.com.br](mailto:moet@lvmh.com.br)

## Estilista do futuro

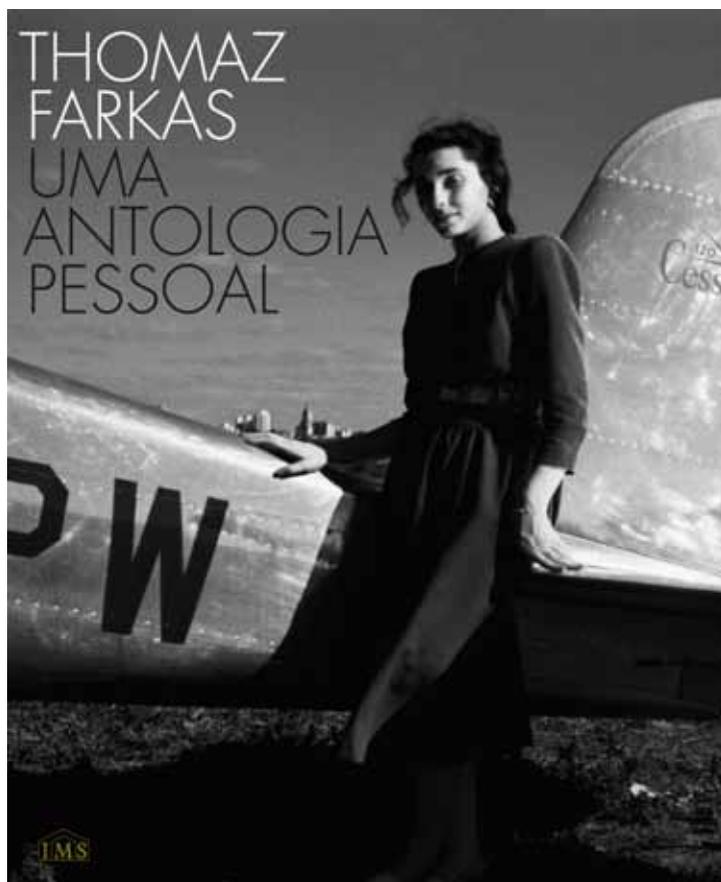
*Designer of the future*



Em recente passagem por São Paulo o estilista brasileiro, radicado em Paris, Gustavo Lins anunciou que lançará um concurso em parceria com a Associação Brasileira da Indústria Têxtil - ABIT - para auxiliar na formação de jovens estilistas e sua inserção no mundo da alta-costura parisiense.

In a recent visit to São Paulo, the Brazilian designer, based in Paris, Gustavo Lins announced he will launch a contest in partnership with the Brazilian Textile Industry Association - ABIT - to assist in the training of young designers and their involvement into the world of Parisian high fashion.

[www.gustavolins.com](http://www.gustavolins.com)





# 21

## Ars longa *Ars longa*

A galeria de arte Raquel Arnaud, recentemente inaugurada na Rua Fidalga 125, São Paulo, é uma referência da obra e acervo de artistas brasileiros, como Hercules Barsotti, Amilcar de Castro, Willys de Castro, Luiz Sacilotto, Lygia Clark, Mira Schendel, Franz Weissmann ou Sergio Camargo, além de ser a Meca da arte construtiva e cinética.

The Art Gallery Raquel Arnaud, recently opened at 125 Fidalga Street, São Paulo, is a reference of work and collection of Brazilian artists, such as Hercules Barsotti, Amilcar de Castro, Willys de Castro, Luiz Sacilotto, Lygia Clark, Mira Schendel, Franz Weissmann and Sergio Camargo, besides being the Mecca of constructive and kinetic art.

[www.raquelarnaud.com](http://www.raquelarnaud.com)

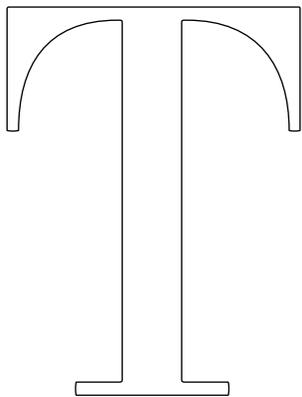
# Águas brasileiras *Brazilian waters*

O mega showroom Tools and Toys com mais de 1.000 m<sup>2</sup>, localizado no último andar do Shopping Cidade Jardim, um centro comercial de luxo exclusivo em São Paulo, é o OG no Brasil da italiana Ferretti Group, especializada em iates com design arrojado.

The mega showroom Tools and Toys with over 1000 m<sup>2</sup>, located on the top floor of the "Shopping Cidade Jardim", an exclusive upscale mall in São Paulo, is the headquarters in Brazil of the Italian Ferretti Group, which specializes in yachts with modern design.

[www.toolsandtoys.com.br](http://www.toolsandtoys.com.br)





## Cheio de charme

*Full of charm*



As peripécias do marinheiro *Corto Maltese*, um dos personagens mais famosos do mestre italiano do desenho em quadrinhos *Hugo Pratt*, podem ser apreciadas na *Pinacoteca de Paris*, que apresenta até agosto a exposição "*Le Voyage imaginaire d'Hugo Pratt*".

The adventures of the sailor *Corto Maltese*, one of the most famous characters of the Italian master of comic strips *Hugo Pratt*, can be appreciated at the Art Gallery of Paris that will host the exhibition "*Le Voyage Imaginaire d'Hugo Pratt*" until August.

[www.pinacothèque.com](http://www.pinacothèque.com)

# Haute couture

*"Haute couture"*

O museu Galliera, templo da moda de Paris, organizou uma homenagem explícita à dama do drapeado e sua moda ultra-feminina, distribuindo os vestidos da mostra "*Madame Grès, la couture à l'œuvre*" em meio às esculturas de Antoine Bourdelle no seu museu-atelier até 24 de julho.

The Galliera museum, Paris fashion temple, organized an explicit tribute to the dame of draping and her ultra-feminine fashion, allocating the garments of the show "*Madame Grès, la couture à l'œuvre*" in the midst of the sculptures of Antoine Bourdelle in his studio-museum until July 24<sup>th</sup>.



## Bar arty

*Arty Bar*

O bar-restaurant *La Gioia*, que fica no primeiro andar da danceteria *Vip Room Theater*, no centro artístico de Paris, é um dos pontos da cidade freqüentado pelo pessoal do mundo artístico e da moda aberto a noite inteira durante os finais de semana. A reserva é obrigatória.

The restaurant-bar *La Gioia*, which is located on the first floor of the nightclub *Vip Room Theater* in the artistic center of Paris, is one of the most frequented entertainment venues of the city where people from the artistic and fashion world meet. It is open all night on weekends. Reservations required.

[www.viproom.fr](http://www.viproom.fr)

## Arte provocante *Provocative Art*

A artista e fotógrafa *Cindy Sherman* fez com que as mulheres se encantassem pela fotografia. *O Moma*, em *Nova Iorque*, retoma a questão com uma seleção de imagens onde as mulheres estão no foco, afinal, depois da *Condessa de Castiglione* a condição feminina não é nada mais que um jogo de máscaras. Até junho de 2012.

The artist and photographer *Cindy Sherman* has made women be enchanted by photography. The *Moma*, in *New York*, depicts the theme with a selection of images where women are in focus, after all, according to the *Countess of Castiglione*, the female condition is nothing more than a mask game. Ends June 2012.

[www.moma.org](http://www.moma.org)



## Verão gelado *Cool Summer*

Localizada no *West Village*, em *Manhattan*, o *Pop bar* é uma loja bacana com uma ideia simples: 24 sabores de picolés servidos à self-service, fabricados artesanalmente na própria loja e certificados kosher. O freezer retrô e suas embalagens multi-box coloridas com suas delícias "Poppings" são irresistíveis.

Located in the *West Village* in *Manhattan*, the *Pop bar* is a cool store with a simple idea: 24 flavors of self-service popsicles, handmade in the store and kosher certified. The retro freezer and its multi-colored box packaging with its delicacies "Poppings" are irresistible.

[www.pop-bar.com](http://www.pop-bar.com)



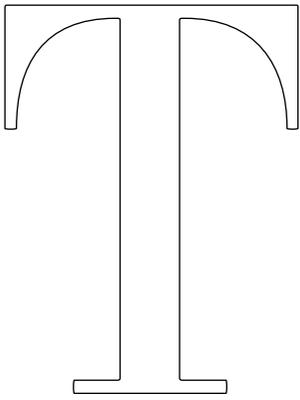
# Homem perfumado

## *Scented man*

Para resgatar o espírito de pioneirismo e a elegância atemporal dos perfumes finos que se tornaram lendários, a boutique parisiense "*Éditions de Parfums Frédéric Malle*" trouxe para a *Madison Avenue* uma coleção exclusiva, onde o cliente tem a liberdade de misturar essências tal qual os perfumistas do passado. *French Lover*, criado pelo nariz de *Pierre Bourdon*, por exemplo, mistura patchouli e musk aliado às flores de Íris com notas sensuais, compondo uma fragrância ultra-masculina.

To rescue the spirit of pioneering and timeless elegance of fine fragrances that became legendary, the Parisian boutique "*Éditions de Parfums Frédéric Malle*" brought to *Madison Avenue*, an exclusive collection where the client has the freedom to mix essences such as the perfumers of the past. *French Lover*, inspired by the nose of *Pierre Bourdon*, for example, patchouli mix and musk combine with flowers of *Iris* with sensual notes, making an ultra-masculine fragrance.

[www.editionsdeparfums.com](http://www.editionsdeparfums.com)



O HOMEM QUE TRANSFORMOU A  
 IMAGEM DE UM EX-METALÚRGICO EM  
 CHEFE DE ESTADO  
 THE MAN THAT CHANGED THE IMAGE  
 OF AN EX-STEEL WORKER INTO A  
 HEAD OF STATE

*The President's Personal Stylist*

# O estilista do Presidente

**R**icardo Almeida, 55 anos, é um homem de poder. Ele foi o estilista que construiu a imagem pública de Luiz Inácio Lula da Silva durante os oito anos (2002-2010) em que este exerceu o mandato de Presidente da República do Brasil. Convidado pelos organizadores de marketing da campanha de Lula, então candidato à presidência, Ricardo Almeida topou o desafio e conseguiu o inimaginável: inserir peças clássicas de caimento perfeito no guarda-roupa do metalúrgico. O resultado foi um surpreendente aumento no índice de aceitação do público e visível auto-confiança do candidato em seu novo papel político. Quando Lula foi eleito Presidente da República, em 2002, Ricardo Almeida foi o consultor de moda que definiu o estilo presidencial das roupas do Chefe de Estado, incorporando à agenda de eventos ternos elegantes e cores sóbrias que transformaram um dos presidentes mais midiaticado do Brasil em um dos homens mais bem vestidos do país.

Antes mesmo de se tornar o estilista do Presidente, a grife Ricardo Almeida já era de vanguarda e ícone da moda brasileira masculina com suas coleções de ternos de alfaiataria refinada, sapatos e acessórios. O estilista começou sua carreira como empacotador numa das lojas da família, a Casa Almeida, especializada em produtos para cama, mesa e banho e, depois de uma breve temporada como representante comercial de artigos de moda, se aventurou no desenvolvimento e criação de camisas masculinas para uma camisaria. De lá para as passarelas das semanas de moda de São Paulo, foi um salto, graças ao seu talento e ousadia, que transformaram seus desfiles numa vitrine de homens elegantes e de bom gosto. Amigo de ricos e famosos, a presença de celebridades na platéia e nas passarelas, como a top Gisele Bündchen, é uma constante. Atores, cantores e executivos disputam espaço na sua agenda durante o lançamento de suas coleções, apenas porque querem desfilarem generosamente para o estilista e amigo de longa data.

Ricardo Almeida, 55, is a powerful man. He was the stylist that created the public image of Luiz Inácio Lula da Silva for eight years, from 2002 to 2010, while Lula was the President of Brazil. Invited by the marketing organizers of Lula's campaign, back then the candidate for the Presidency, Ricardo Almeida accepted the challenge and got the unimaginable task, find classic pieces, perfectly designed, for the steel worker's wardrobe. The result was an amazing increase of acceptance by the public, and the remarkable self-confidence of the candidate in his new political role. When Lula was elected President of Brazil in 2002, Ricardo Almeida was the fashion consultant who defined the Presidential style of the attire worn by the Head of State, incorporating into the agenda of events elegant suits and colors that changed the President into one of the well-dressed men in the country.

RICARDO  
ALMEIDA



Os anos provaram que seu talento é indiscutível. Querido por todos e admirado por um público masculino que consome roupas modernas, Ricardo Almeida forjou a personalidade da sua marca de acordo com a sua. Criativo e determinado a fazer de seu nome referência de uma moda que se inventa a cada estação, suas coleções conferem aos homens uma elegância discreta e sofisticada. Toda a versatilidade da sua grife está sob seu controle permanente, afinal, costuma afirmar, “meu trabalho é minha ideologia.” Essa dedicação e empenho podem ser apreciados na comemoração recente dos seus 25 anos da marca, uma data simbólica que sinaliza o início de projetos ainda mais arrojados.

Retomando o hábito dos antigos alfaiates, Ricardo Almeida desenvolve em seu ateliê o trabalho de “Personal Stylist” para clientes que necessitam de orientação específica ou desejam ter uma roupa exclusiva, feita sob medida. Além desse atendimento com hora marcada com o próprio estilista, outros serviços especializados são desenvolvidos como figurinos para espetáculos, shows, filmes e novelas. Durante uma visita exclusiva ao seu ateliê, **T/Magazine** conversou com o estilista Ricardo Almeida para entender seu processo criativo.

Before becoming the Presidential stylist, the Ricardo Almeida brand had already been considered as avant-garde and iconic with its collections of refined tailor-made suits, shoes and accessories. The stylist started his career as an assistant in one of his family's stores, Casa Almeida, specializing in products for bedding and bath and home décor, and after having spent some time as a sales representative of fashion items, he challenged himself in developing and creating shirts for a menswear store. From there, he went straight to the catwalks of São Paulo Fashion Week, the big leap attributing to his talent and courage, which made his catwalk collection a display of elegance for men of fine taste. Being friends of the rich and famous, the presence of celebrities in the audience during his shows, such as top model Gisele Bündchen, is always a constant, and actors, singers and businessmen, frequently compete for openings in his agenda with the launch of new collections, wanting to grace the catwalk in support of their longtime friendship.

The years have proved that his talent is undisputed. Well-liked and admired by a male public who wears modern clothes, Ricardo Almeida blends the personality of his brand with his own personality. Creative and determined to turn his name into a reference for fashion that reinvents itself every season, his collections reveal discrete elegance and sophistication among men. All the versatility of his brand is under his control, after all, as he states, “my work is my ideology”. This dedication and effort was appreciated in the recent celebration of his 25th anniversary in the fashion industry, a symbolic date that signalizes the onset of more adventurous projects.

Resuming the habit of the old tailors, Ricardo Almeida performs the work in his fashion studio of a “personal stylist” for clients who need specific requirements or wish to have exclusive, tailor-made clothing. Besides an appointment with the stylist himself, other specialized services are developed as costume designs for shows, cinema and soap operas. In an exclusive visit to his fashion studio, **T/Magazine** talked to the stylist Ricardo Almeida to better understand his creative process.



**T/Magazine - Como surgiu o convite para ser o estilista do Presidente?**

Ricardo Almeida: Os responsáveis pela campanha do candidato Lula à Presidência conheciam o meu trabalho e me apresentaram uma proposta, onde teria que redefinir sua imagem pública. Apesar de estar acostumado a vestir executivos e homens poderosos, o desafio era enorme: eu estava sendo sondado para retrabalhar a maneira de se vestir de um homem público que estava constantemente sob os holofotes da mídia.



**T/Magazine - O que você aprendeu de mais importante nesse período em que exerceu esse poder sobre o Presidente?**

Ricardo Almeida: Aprendi que pessoas inteligentes, como o ex-presidente Lula, são capazes de mudar seu comportamento, simplesmente porque confiam e respeitam o trabalho de um profissional disposto a sugerir mudanças positivas em sua imagem.

**T/Magazine - Como é sua rotina no ateliê?**

Ricardo Almeida: É bem corrida, como você mesmo constatou durante nossa entrevista, mas tento atender a todos os agendamentos que tenho diariamente com a mesma atenção de sempre. Minha sorte é que tenho uma equipe muito competente que me auxilia em tudo.

**T/Magazine - Com tantos agendamentos e solicitações para "Personal Stylist" sobra tempo para pensar suas coleções?**

Ricardo Almeida: Faço o impossível para otimizar meu tempo e me dedicar à criação, que é minha maior paixão nesse métier.

**T/Magazine - Como funciona o seu processo criativo? De onde surgem as ideias?**

Ricardo Almeida: Sou inquieto e hiper-ativo, então, meu processo criativo é muito louco e algumas das minhas ideias ocorrem quando estou praticando esporte. Além

do mais, meu trabalho é minha ideologia, então, como vivo imerso 24h nesse processo criativo as ideias surgem naturalmente.

**T/Magazine – A marca Ricardo Almeida comemora seus 25 anos. Quais as metas para os próximos anos?**

Ricardo Almeida: Muito trabalho com foco na qualidade da matéria prima aliada a tecnologia. Por isso tenho investido em softwares específicos para modelagem com programas avançados que permitem fazer um terno sob medida em poucas horas. Trouxe da Europa produtos de renomadas tecelagens, como Loro Piana e Thomas Mason, para valorizar ainda mais a modelagem by Ricardo Almeida, onde uso tecidos como o super 160's e super 190's em alfaiataria e fios 140 e 190 para camisaria. Além de investir em passadoria para os ternos saírem impecáveis da fábrica.

**T/Magazine – How did the invitation to be the President's stylist come about?**

Ricardo Almeida: The people in charge of candidate Lula's presidency campaign already knew my work and presented me a proposal where I would have to redefine his public image. Despite being used to dressing executives and powerful men, the challenge was huge, I was being chosen to re-think the way of dressing a public man who was constantly in the media spotlight.

**T/Magazine – What was the most important thing you learned during this period of power over the President?**

Ricardo Almeida: I learned that intelligent people, like the former President Lula, are able to change their behavior, simply because they trust and respect the work of a professional worker who is willing to suggest positive changes in their image.

**T/Magazine – What's your routine like in the fashion studio?**

Ricardo Almeida: It's very hectic, as you have seen during our interview but I try to attend to my appointments daily with the same dedication I have always had with my clients. I'm lucky I have a very competent team and they help me with everything.

**T/Magazine – Do you still have time to think about your collections with so many appointments and requirements being a personal stylist?**

Ricardo Almeida: I do my best to optimize my time and dedicate it to creation, which is my greatest passion in this "métier" [profession].

**T/Magazine – How does your creative process work? Where do the ideas come from?**

Ricardo Almeida: I'm restless and hyperactive, so my creative process is very crazy and some of my ideas occur when I am practicing sports. Besides, my work is my ideology, so as I am immersed 24 hours in this creative process, the ideas come out naturally.

**T/Magazine – The brand Ricardo Almeida celebrates its 25 years. What are the goals for next year and beyond?**

Ricardo Almeida: A lot of work focused on the quality of raw materials plus a balanced design. That's why I have invested in specific technology and software for designing with advanced programs that allow us to make a tailor-made suit in a few hours. I brought from Europe products from renowned textile brands such as Loro Piana and Thomas Mason, in order to value the brand By Ricardo Almeida even more. I use fabric like the "super 160's" and



**T/Magazine – Quais os desafios da grife Ricardo Almeida nessa nova década?**

Ricardo Almeida: Meu maior objetivo é manter o DNA da marca, continuar investindo em tecnologia mas nunca abandonar a minha proposta inicial: o sob medida. Também pretendo dobrar o faturamento ainda neste segundo semestre de 2011 e expandir a marca para outros países.

**T/Magazine: No início da sua carreira você tinha uma coleção feminina, que foi um sucesso, será que podemos esperar novidades nessa área?**

Ricardo Almeida: Essa será a grande novidade deste ano. Pretendo lançar uma coleção feminina na próxima temporada de moda 2011/2012 e já estou ansioso para ver a reação das mulheres.

**T/Magazine - Qual é o seu maior sonho?**

Ricardo Almeida: Deixar minha empresa em ordem, em todos os setores, tirar 30 dias de férias e viajar pelo mundo. Gostaria de conhecer alguns países exóticos, como a Tailândia e o Japão para fazer pesquisas e criar minhas coleções sem ter a pressão do relógio correndo contra mim.

**T/Magazine – Como você definiria o estilista Ricardo Almeida?**

Ricardo Almeida: Um centralizador, mas um grande brincalhão, que gosta de estar na companhia dos amigos e adora praticar esportes.



"super 190's" in tailor and threads 140 and 190 for shirt production. As well as investment in ironing for shirts to look impeccable when they leave the factory.

**T/Magazine – What are the challenges of the brand Ricardo Almeida in this new decade?**

Ricardo Almeida: My biggest challenge is to maintain the DNA of the brand, to continue investing in technology but never abandoning my core philosophy, tailor-made. I also intend to double sales in this second semester of 2011 and expand the brand internationally.

**T/Magazine – At the beginning of your career, you had a women's collection, which was a hit, can we expect some news in this area?**

Ricardo Almeida: This will be the greatest news this year. I intend to launch a women's collection next fashion season, 2011/2012, and I'm already looking forward to seeing women's reactions.

**T/Magazine – What's your greatest dream?**

Ricardo Almeida: To have my company in order, in all areas, so that I can take a 30-day vacation and travel around the world. I would like to visit some exotic countries such as Thailand and Japan to research and create my collections without the pressure of time demands.

**T/Magazine – How would you define the stylist Ricardo Almeida?**

Ricardo Almeida: Business-orientated, but fun loving who enjoys being in the company of friends and who loves practicing sports.





AZIMUT 43 E 58, QUALIDADE E PADRÃO AZIMUT, AGORA PRODU



—58—



CONSTRUIDOS NO BRASIL. INFORME-SE COM NOSSOS CONSULTORES.

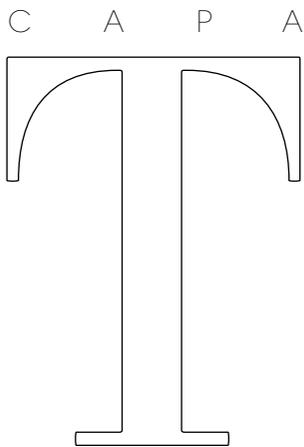


**AZIMUT**  
YACHTS

**YACHTBRASIL**  
MOTORBOATS



SÃO PAULO (11) 3878 6800 . GUARUJÁ . SÃO SEBASTIÃO . ILHABELA . UBATUBA  
RIO DE JANEIRO (21) 3505 6800 . FRADE . VEROLME . ANGRA DOS REIS . PARATY . ESPÍRITO SANTO  
FLORIANÓPOLIS (48) 3878 6800 . CURITIBA . BIGUAÇU . BAL. CAMBORIÚ . PIÇARRAS . PORTO ALEGRE  
SALVADOR (71) 3014 6800 . ARATU . RECIFE . JOÃO PESSOA . MIAMI (305) 722 7200



DO INTERIOR DE  
SÃO PAULO PARA  
AS PRINCIPAIS  
PASSARELAS DO  
MUNDO DA MODA

FROM SÃO PAULO  
TO THE MAIN  
RUNWAY OF THE  
FASHION WORLD

*Parading around the world*

# Desfilando pelo mundo

Carolina Bittencourt nasceu em Campinas, estado de São Paulo, e ainda na adolescência, quando estava fazendo compras num supermercado da cidade, foi convidada para participar de um casting e, desde então, sua carreira decolou. Ela e a irmã, Mariana Bittencourt, também modelo, são comumente confundidas por serem gêmeas quase idênticas. Certa vez Mariana estava escalada para um desfile durante a semana de moda de São Paulo mas passou mal antes de entrar na passarela, então, Carol foi chamada às pressas para substituí-la e acabou encantando a todos sem que a platéia percebesse tal mudança.

Vivendo em Nova Iorque há vários anos, Carol acumula capas nas principais revistas brasileiras e internacionais, como Vogue Brasil e Vogue Espanha, além de participar de editoriais, campanhas e desfilar nas semanas de moda da Europa, emprestando todo o seu charme e beleza para as principais grifes internacionais como Marc Jacobs, Chanel, Ralph Lauren, Mochino, Dior, Armani, entre outras. Apaixonada por moda e artes dramáticas, Carol já fez uma participação especial numa novela da Globo, apresentou o prêmio da Associação Brasileira da Indústria Têxtil e de Confecção - ABIT – ao lado de grandes artistas e sonha em seguir carreira de atriz. Enquanto espera pelas oportunidades certas no cinema ou na televisão, ela continua desfilando pelas passarelas do mundo da moda.

Especialmente para os leitores desta primeira edição da **T/Magazine**, Carol indicou alguns dos lugares mais bacanas que ela gosta de frequentar na cidade onde mora, Nova Iorque, ou quando está em São Paulo.

Carolina Bittencourt was born in Campinas, São Paulo, and in her adolescence, when she was shopping in a supermarket in the city, she was invited to attend an audition and since then her career took off. She and her sister, Mariana Bittencourt, also a model, are often mistaken for each other because they are almost identical twins. Mariana was once about to take the catwalk during the São Paulo fashion week, but fell ill before the show, then, Carol was hastily called to replace her and ended up wowing everyone without the audience noticing it was not Mariana.

Living in New York for several years, Carol has been on the covers of the main Brazilian and international magazines such as Vogue Brazil and Vogue Spain as well as participating in editorials, campaigns and fashion shows in fashion weeks in Europe,





33



displaying all her charm and beauty to the major international brands such as Marc Jacobs, Chanel, Ralph Lauren, Mochino, Dior, Armani, among others. Passionate about fashion and arts, Carol has played a cameo role in a soap opera on Globo TV, presented the award by the Brazilian Association of Textile and Apparel - ABIT – together with renowned artists, and she dreams of pursuing a career as an actress. While waiting for the right opportunities to come about at the movies or on television, she keeps

### **Restaurantes**

/ O Mani que, além de ser um lugar super agradável, tem opções deliciosas com uma apresentação magnífica cheia de cores! Vale a pena experimentar um pouco de tudo. Outra dica gastronômica é o Nagayama, que considero o melhor restaurante japonês de São Paulo.

### **Moda & acessórios**

/ As minhas boutiques preferidas em São Paulo são a NK Store, pela diversidade, bom gosto e pelo excelente atendimento. Também gosto da loja do Alexandre Herchcovitch, que tem uma modelagem autêntica e peças inusitadas.

/ Tenho verdadeira paixão por joias e divido esse amor com minha irmã Mariana Bittencourt, que cria peças únicas e são as minhas favoritas, mas também estou me aventurando em fazer minha primeira coleção. Adoro as joias criadas pelos designers brasileiros Jack Vartanian, Ara Vartanian, Ana Khouri.

/ No quesito sapatos, as minhas grifes preferidas são Chanel, as botas Fiorentini Baker e Rag & Bone. Para quem aprecia conforto e sofisticação, essas marcas são imbatíveis.

### **Estilo pessoal**

/ Meu estilo é uma livre inspiração que mistura hippie chic e rock and roll, aliado a uma atitude sofisticada, mas clean, que pode variar dependendo do meu estado de espírito e do meu dia.

### **Peças-chaves do guarda-roupa de uma modelo**

/ Acho importante ter peças-chaves como jaquetas de couro, calça skinny preta, sapato preto de salto alto, camisas de seda nas cores bege, preta e branca, além do insubstituível pretinho básico e uma sapatilha Chanel para compor o visual à francesa.

### **Dicas de uma brasileira em Nova Iorque**

/ Visitar o Museu de Arte Moderna, o MoMA, o Metropolitan e o Natural History. Depois de uma tarde cultural, a sugestão é escolher um bom restaurante para uma noite regada à gastronomia. O circuito pode iniciar em um dos restaurantes Bond ST, Red Snapper Tacos ou Toro Tartare. Sem dúvida, uma pedida que vai deixar um gostinho de quero mais. Para quem aprecia a cozinha italiana, o Bar Pitti com sua deliciosa pappardelle e a panna cotta são simplesmente manjares dos deuses. No Bacaro, é possível escolher qualquer prato de olhos fechados. Da entrada a sobremesa. Delicie-se!

parading the catwalks of the fashion world.

### **Especially for readers of this first**

edition of *T/Magazine*, Carol alluded to some of the coolest places she likes going in the city where she lives, New York, or while in São Paulo:

### **Restaurants**

/ The Mani Restaurant, which besides being a super cool place, has delicious choices with a magnificent and colorful atmosphere! It's worth trying a little bit

of everything. Another gastronomic tip is Nagayama, which I consider the best Japanese restaurant in São Paulo.

### **Fashion & Accessories**

/ My favorite boutique in São Paulo is the NK Store, due to its diversity, good taste and excellent service. I also like Alexandre Herchcovitch's store, which has authentic and unique apparel.

/ I have a real passion for jewelry and I share that love with my sister Mariana Bittencourt, who creates unique pieces which are my favorite, but I am



also venturing into making my first collection. I love the jewelry created by the Brazilian designers such as Jack Vartanian Ara Vartanian, Ana Khouri. / As far as shoes go, my favorite brands are Chanel, Fiorentini Baker boots and Rag & Bone. For those who appreciate comfort and sophistication, these brands are unbeatable.

#### **Personal style**

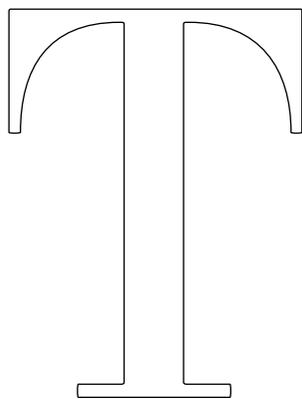
/ My style is free inspiration that mixes hippie chic and rock and roll, combined with a sophisticated attitude, but clean, which can vary depending on my mood and my day.

#### **Key apparel of a model's wardrobe**

/ I think it is important to have key attire such as leather jackets, black skinny jeans, black high-heeled shoes, silk shirts in beige, black and white, and the irreplaceable basic black dress and a pair of flat-heeled Chanel shoes to complete the French look.

#### **Tips from a Brazilian woman in New York**

/ Visit the Museum of Modern Art, MoMA, the Metropolitan and Natural History Museum. After an afternoon of culture, my tip is to choose a good restaurant for a gastronomic evening, starting with one of the following restaurants: Bond ST, Red Snapper Tacos or Toro Tartare. Undoubtedly, one will leave always wanting more. For those who enjoy Italian cuisine, the Bar Pitti with its delicious pappardelle and panna cotta dishes are fit for a king. At Bacaro, anything you choose will be an excellent choice. Enjoy!



# JOIAS brasileiras cheias de glamour

*Brazilian jewelry  
full of glamour*



A DESIGNER DE JOIAS  
CARIN MOFARREJ  
VEM CONQUISTANDO  
O PÚBLICO  
INTERNACIONAL  
COM SUAS  
PRECIOSAS  
CRIAÇÕES DE  
DESIGN ARROJADO  
E SOFISTICADO

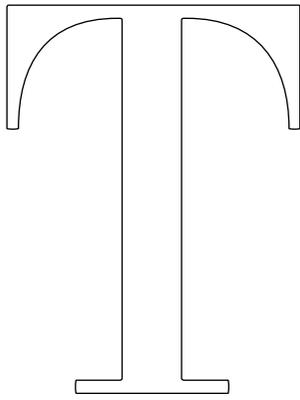
THE JEWELRY  
DESIGNER, CARIN  
MOFARREJ HAS BEEN  
CONQUERING THE  
INTERNATIONAL  
PUBLIC WITH  
HER PRECIOUS  
CREATIONS OF  
MODERN AND  
SOPHISTICATED  
DESIGN.

Sapphires from Ceylon, diamonds, emeralds, brilliants, rubies, imperial topaz, are some names that sound like a pleasant symphony to the ears of Carin Mofarrej, the jewelry designer who is simply in love with precious stones and has transformed her passion into a profession. Owner of the luxurious brand "Momussk Jewellery" with exclusive boutiques in the "Tivoli São Paulo-Mofarrej" and "Tivoli Ecoresort Praia do Forte" hotels, Carin developed a spiritual relationship with these minerals. "The stones have a lot of energy, they have life, color and soul", she states emphatically. Having a philosophical inspiration and a strict application of a refined style in jewelry, the designer creates timeless collections, inspired by her interest in the personal history of each client and the symbolic value of precious stones. "My collections are developed intuitively and with special attention to the people that will wear them", states the designer. "After all, each person has a precious stone that corresponds to them", she adds. After this personalized analysis and the necessary maturation time for creating the piece, the designer decides in which accessory - earring, ring, bracelet, and necklace - the gem should be fit. Attentive to all details of production, from

Safiras do Ceilão, Diamantes, Esmeraldas, Brilhantes, Rubis, Topázio Imperial, são alguns nomes que soam como uma agradável sinfonia aos ouvidos de Carin Mofarrej, a designer de joias que é simplesmente apaixonada por pedras preciosas e transformou sua paixão em profissão. Proprietária da marca Momussk Jewellery com boutiques exclusivas nos hotéis Tivoli São Paulo-Mofarrej e Tivoli Ecoresort Praia do Forte, Carin desenvolveu uma relação quase espiritual com esses minerais. "As pedras tem muita energia, possuem vida, cor e alma", afirma enfaticamente. Com inspiração filosófica e aplicação rigorosa de um requintado estilo em ourivesaria, a designer cria coleções atemporais, inspiradas pelo seu interesse na história pessoal de cada cliente e no valor simbólico das pedras preciosas.

"Minhas coleções são desenvolvidas intuitivamente e com atenção especial em quem vai usá-la", confessa a designer. "Afinal, cada pessoa tem uma pedra preciosa que lhe corresponde", completa. Depois dessa análise personalizada e do tempo de maturação necessário para a criação da peça, a designer decide em qual acessório - brinco, anel, pulseira, colar - deve encaixar a gema. Atenta a todos os detalhes de produção, da lapidação ao desenho da joia, Carin desenvolveu um *savoir-faire* baseado na excelência, onde a qualidade de suas peças primam, sobretudo, pelos critérios estéticos.





Schedule studio appointments:  
Rua Honduras, 670 | São Paulo  
T: + 55 11 3885 8935  
[www.momussk.com.br](http://www.momussk.com.br)

the stoning to the design of the jewel, Carin developed a savoir-faire based on excellence, where the quality of the pieces are very important regarding the aesthetic criteria. In order for the client to feel at ease to express her wish to own a unique piece of jewelry, Carin Mofarrej receives clients with appointment, in her studio, located in São Paulo. "This specialized service makes the creation of a piece of jewelry easier, something

Para que a cliente se sinta à vontade para exprimir sem pressa seu desejo de possuir uma joia singular, Carin Mofarrej recebe com hora marcada em seu atelier, localizado em São Paulo. "Esse atendimento especializado facilita a criação de uma peça que corresponda ao sonho da cliente", afirma a designer. Essa alquimia entre o desejo da cliente, a lapidação da pedra preciosa e o talento nato da designer para produzir beleza, nasceu ainda na juventude. "Foi meu pai quem me ensinou a apreciar as pedras preciosas", conta Carin, acrescentando que sempre recebeu joias em datas comemorativas, aniversários e festas Natalinas.

Mas, na adolescência, como era de se esperar, a jovem rebelou-se contra esses presentes e decidiu que queria ganhar um violão em lugar de uma joia. Seu pai acatou sabiamente essa indicação e presenteou a filha com o que era seu desejo do momento, porém, não deixou de surpreendê-la colocando dentro do objeto musical, três pulseiras de ouro... Quando questionada se ficou feliz com a surpresa, Carin replica sorridente: "que mulher não gosta de ser presenteada com uma joia?"

that corresponds to the client's dream", the designer explains. This chemistry between the client's wish, the stoning of the precious stone and the designer's inner talent, to produce beauty, came about when she was in her youth. "It was my father who taught me to appreciate precious stones" says Carin, who had always received jewelry on special dates, anniversaries and at Christmas parties. However, in her adolescence, as it was expected,

the young girl rebelled against those gifts and decided that she wanted a guitar instead of a jewel. Her father accepted her decision and gave her the gift she wanted, however, he never stopped surprising her, he put inside the musical object, three gold bracelets... When asked if she was happy with the surprise, Carin replied with a smile: "Which woman wouldn't like to receive a jewel as a gift"?

light as life should be

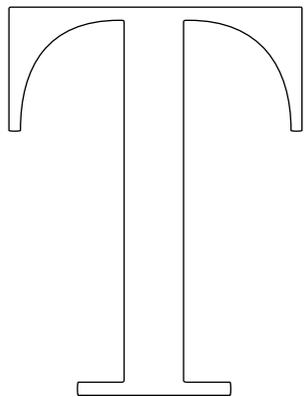


**LEONARD**  
PARIS

PARIS: 48, Faubourg Saint-Honoré - 8<sup>ème</sup> - +33 (0) 1 42 65 53 53

DASLU - Av. Chedid Jafet, 131 - SAO PAULO - 55-11 3841 4004

[www.leonardparis.com](http://www.leonardparis.com)



1



2



3

# women

1. Emilio Pucci - [www.emiliopucci.com](http://www.emiliopucci.com) / 2. Ca and Lou - [www.caandlou.com](http://www.caandlou.com)  
3. Momuskk Jewerelly - [www.momuskk.com.br](http://www.momuskk.com.br) / 4. Chanel - [www.chanel.com](http://www.chanel.com)  
5. Lanvin Sandals - [www.lanvin.com](http://www.lanvin.com)



3



3



4

5

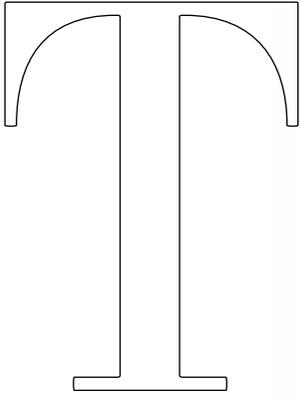


# men

1. Mont Blanc - [www.montblanc.com](http://www.montblanc.com) / 2. Ricardo Almeida Office - [www.ricardoalmeida.com.br](http://www.ricardoalmeida.com.br)  
3. Tiffany & Co. - [www.tiffany.com](http://www.tiffany.com) / 4. Louis Vuitton - [www.louisvuitton.com](http://www.louisvuitton.com)  
5. Liquid Image & Co. - [www.liquidimageco.com](http://www.liquidimageco.com)

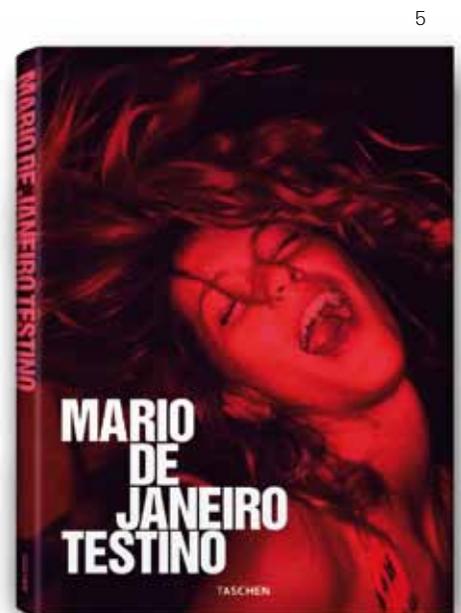


SHOPPING



# shopping

1. Nespresso - [www.nespresso.com.br](http://www.nespresso.com.br) / 2. Ateliers Ruby - [www.ateliersruby.com](http://www.ateliersruby.com) / 3. Moët & Chandon - [www.moet.com](http://www.moet.com)  
4. San Pellegrino - [www.sanpellegrino.com](http://www.sanpellegrino.com) / 5. Taschen - [www.taschen.com](http://www.taschen.com)



# FRATTINA



WWW.FRATTINA.COM.BR

OSCAR FREIRE, 588 - 11 3062 3244 | SHOPPING IGUATEMI - 11 3097 0811

FURLA

HERMÈS

CH

CAROLINA HERRERA

GIORGIO ARMANI

JUST LIKE YOUR CLOSET, ONLY THE BEST BRANDS.

*fogal*

LOUIS VUITTON

MONT  
BLANC 

  
LACOSTE



TIFFANY & Co.

LA PERLA

GANT®

You will find some of the top international labels and the most exclusive Brazilian ones at Shopping Cidade Jardim in São Paulo. In addition, the Premium movie theater, the unique Livraria da Vila bookstore, the most complete Reebok Sports Club gym, coffee shops and restaurants. All this in an open air mall with pleasant gardens.

*Bonpoint*LONGCHAMP  
PARIS

  
ROLEX

Ermenegildo Zegna

SUAS MARCAS FAVORITAS, COMO NO SEU CLOSET.

JIMMY CHOO  
LONDON

EMILIO PUCCI

*Salvatore Ferragamo*

CHANEL

*Leica**BOSE*

Calvin Klein Jeans

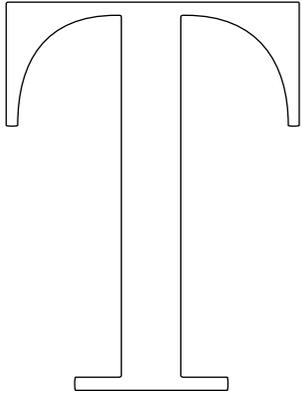
*LEGO*

Em São Paulo, você encontra as melhores marcas internacionais e as mais exclusivas marcas nacionais no Shopping Cidade Jardim. Além disso, cinemas com salas Premier, a diferenciada Livraria da Vila, a mais completa academia Reebok Sports Club, cafés e restaurantes. Tudo isso ao ar livre com jardins para você ter uma agradável experiência de compra.

[cidadejardimshopping.com.br](http://cidadejardimshopping.com.br)


---

 SHOPPING  
CIDADE  
JARDIM



FOTÓGRAFO  
EXPLORA TODO  
O SEU TALENTO  
CAPTANDO IMAGENS  
EM PRETO E BRANCO  
QUE REVELAM O  
MISTICISMO COMO  
A VERDADEIRA  
ARTE PULSANTE  
DE VÁRIOS PAÍSES

A PHOTOGRAPHER  
EXPLORES ALL  
OF HIS TALENT  
BY CAPTURING  
IMAGES IN BLACK  
AND WHITE,  
WHICH REVEAL  
MYSTICISM AS THE  
TRUE VIBRANT  
ART OF SEVERAL  
COUNTRIES.

# Christian Cravo

“**M**eu sonho sempre foi estar envolvido com arte, apesar de contrariar um desejo da minha mãe, que queria que eu fosse piloto”, confessa o fotógrafo Christian Cravo, 41 anos. Filho de mãe dinamarquesa e pai brasileiro, ele teve o privilégio de ser educado num ambiente permeado de arte em todos os domínios. O pai, Mário Cravo Neto, considerado um dos maiores fotógrafos do Brasil e seu avô, um exímio escultor, foram alguns dos seus mestres. Vivendo em Salvador, na Bahia, o fotógrafo conta que sua formação artística deu-se de maneira espontânea mas motivada por um desejo secreto: ficar próximo ao seu pai.

Não demorou muito e ainda na adolescência Christian começou a fotografar, treinando o seu olhar e aprimorando isso através da convivência espaçada com seu pai, que visitava durante os períodos de férias na Bahia, depois que seus pais se divorciaram, quando ele tinha apenas 5 anos. “O fato de ter escolhido a fotografia foi uma forma de me ligar ao meu pai”, atesta. Sem dúvida, além de aproximar pai e filho, o fotógrafo foi influenciado pela experiência multicultural entre o Brasil e a Dinamarca, que acrescentou ao seu talento características marcantes. De alguma maneira, esse contato com os países nórdicos aliada à miscigenação baiana foram um dos fatores que o levou a ter essa curiosidade sobre os mistérios que cercam a humanidade.

“My dream was always to be connected with art, despite my mother’s desire for me to become a pilot”, confesses the 41 year-old photographer, Christian Cravo. Son of a Danish mother and a Brazilian father, he had the privilege of being educated in an environment immersed in art. His father, Mário Cravo Neto, considered one of the best photographers of Brazil and his grandfather, a gifted sculptor, were some of his teachers. Residing in Salvador, in the state of Bahia, the photographer acknowledges that his artistic upbringing took place spontaneously but motivated by a secret desire, to be closer to his father. When he was still an adolescent, Christian started





Essa influência o marcou de tal maneira, que nos registros fotográficos feitos em países como Índia, Haiti, Brasil é possível perceber esse olhar atento sobre o objeto fotografado. Algo que pode estar relacionado ao cartesianismo europeu, enquanto as imagens repletas de um misticismo à flor da pele, poderia ser considerado o seu lado brasileiro. O fato é que Christian Cravo consegue unir essas duas vertentes e transformar esse encontro de polaridades em algo grandioso, onde suas fotografias se tornam o mensageiro de um mundo onde os ritos de passagem, os cultos africanos e as cerimônias religiosas revelam nuances do ser humano em seus mais variados estados de espírito.

“Não há dúvida de que em minhas fotografias faço uma ligação entre mundos paralelos com o intuito de criar elos fortes entre o que eu vejo e o que os outros irão ver,” admite Christian Cravo. Isso explica seu fascínio por fotografar momentos onde o homem, a natureza e os animais se encontram em situações extremas e de profunda entrega perfazendo uma linha tênue entre o real e o simbólico que dão às suas fotografias em preto e branco o conceito de arte em estado bruto. Cheias de sincretismo religioso, em suas fotografias há sempre algum detalhe que agrega a realidade do homem carnal à sua vida espiritual, como se o fotógrafo estivesse procurando através de sua lente revelar sua própria essência humana.

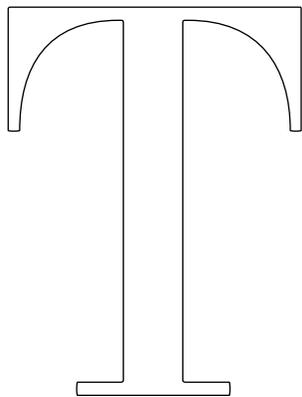
De Salvador, na Bahia, passando pela Europa e Estados Unidos, Christian Cravo construiu uma sólida carreira se dedicando a projetos que documentam as manifestações religiosas de diversos povos do planeta, tendo sempre como foco os elementos da natureza: água, terra, fogo e ar. Suas fotografias já foram expostas ao redor do mundo: na Billedhusets Galeri, em Copenhague; na Throckmorton Fine Arts, Nova York; na DOMA Gallery, Charlotte, Estados Unidos. No Brasil, várias capitais já receberam suas obras, como o Museu de Arte Moderna e o Museu de Arte da Bahia; o Instituto Tomie Ohtake em São Paulo e o Museu de Arte de São Paulo, MASP, em sua Coleção Pirelli; o Conjunto Cultural da Caixa, em Brasília; a Galeria Fidanza do Museu de Arte Sacra do Pará, em Belém, entre outros. Em entrevista exclusiva para a **T/Magazine** desvendamos um pouco mais sobre o perfil desse artista promissor.

taking photographs, practicing and improving his shooting skills with his father, whom he used to spend vacations with, in Bahia, after his parents divorced when he was only 5 years old. “The fact that I chose to be a photographer was a way to be connected with my father,” he claims. Undoubtedly, in addition to bringing father and son together, the photographer was influenced by the multicultural experience between Brazil and Denmark, which contributed to his remarkable talent. Somehow, this contact with the Nordic countries and the mixture of races of Bahia was one of the factors that led him to have this curiosity about the mystery surrounding mankind. This influence had such an impact on him that in the photographic records made in countries such as India, Haiti and Brazil, one can notice his attentive eye over the object that is being photographed. It is something that could be related to European Cartesianism, while the images filled with an overflowing mysticism could be considered as his Brazilian side. The fact is that Christian Cravo can unite these two approaches and transform this polarity encounter

in something grand, where his photographs become the messenger of a world where the milestones, the African cult and the religious ceremonies reveal shades of the human being in their most varied spiritual states. “There is no doubt that in my photographs I link two parallel worlds with the aim of creating strong bonds between what I see and what the others will see,” states Christian Cravo. This explains his fascination by photographing moments where mankind, nature and animals meet in extreme situations and in deep deliverance, creating a fine line between what is real and symbolic, making his black and white photographs the concept of art in basic form. Filled with religious syncretism, we can see in his photographs, some details that add the reality of men in the flesh to his spiritual life, as if the photographer himself were searching through his lenses, to reveal his own humane essence. From Salvador, Bahia, through Europe and the United States, Christian Cravo has developed a solid career devoting his time to projects that document the religious manifestations of several peoples of the world,

having as its focus, elements of nature, water, earth, fire and air. His photographs have already been shown in exhibitions around the world including SUPPRIMER : at the Billed husets Galeri in Copenhagen, at the Throckmorton Fine Arts in New York and at the DOMA Gallery in Charlotte, USA. In Brazil, several state capital cities have received his masterpiece such as the Museum of Modern Art and the Art Museum in Bahia, the Tomie Ohtake Institute in São Paulo and the Art Museum of São Paulo, MASP, in its Pirelli Collection as well as the Caixa Cultural Center in Brasilia, the Fidanza Gallery in the Museum of Sacred Art of Pará in Belém, and many others. In an exclusive interview with T/ Magazine, we found out more about this promising artist.





# Entre Vista

Interview



**T/Magazine - De onde vem essa paixão pelo lado oculto do ser humano?**

Christian Cravo: O foco do meu trabalho é a admiração intensa que sinto pela humanidade, logo, tudo o que está relacionado ao homem, a sua natureza selvagem e seus ritos de passagem atraem o meu olhar.

**T/Magazine - Como surgiram esses documentários sobre os países que ainda mantêm em suas tradições culturais o culto ao misticismo?**

Christian Cravo: Gosto de elaborar projetos, acalentá-los durante algum tempo e depois ir à campo para executá-los. A ideia desses documentários sobre a Índia, Haiti, Brasil e futuramente África sempre existiram em minha mente, porque acredito que são países que estão, de alguma maneira, relacionados entre si.

**T/Magazine - A imagem do corpo humano está sempre muito presente em suas fotografias, o que você tem a dizer sobre isso?**

Christian Cravo: É uma homenagem ao ser humano e ao mais sublime instrumento de expressão artística e estética que existe: o corpo.

**T/Magazine - Quando a ideia de um documentário surge, você planeja algo em especial sobre o que vai fotografar ou se deixa levar pelas emoções do momento?**

Christian Cravo: As minhas ideias surgem como peças de um quebra-cabeça que vão sendo montadas depois de um longo tempo. Fico em brainstorm durante alguns dias, como que hibernando as ideias até chegar ao local onde os eventos estão acontecendo mas, a partir desse momento,

quem me guia é a intuição pura e simplesmente. No final, quando observo a sequência das fotos, percebo que também entrei numa espécie de transe criativo.

**T/Magazine - Como é ser filho de um dos maiores fotógrafos do Brasil?**

Christian Cravo: No início da minha carreira era complicado porque havia uma certa rivalidade entre pai e filho. Mas tudo isso foi superado quando entendi que o que mais almejava era a atenção paterna e não necessariamente sua aprovação em relação ao meu trabalho.

**T/Magazine - Como era a relação pessoal e profissional com seu pai, Mário Cravo Neto?**

Christian Cravo: Era complexa como em qualquer outra família, sempre regada à altas doses de amor e ódio. Mas desde que passei a interagir com ele profissionalmente, tudo mudou, nos tornamos cúmplices em nossos projetos fotográficos.

**T/Magazine - Você tem se empenhado em preservar o acervo fotográfico e a imagem do seu pai, como estão os planos relacionados à criação do Instituto Mário Cravo Neto?**

Christian Cravo: Tudo está formalizado e dentro em breve a cidade de São Paulo vai acolher o Instituto Mário Cravo Neto com o rico acervo que meu pai deixou e que considero patrimônio da humanidade. Seria muito egoísmo deixar essas fotos apenas para apreciação de familiares e alguns poucos privilegiados, sendo que o sonho do meu pai era que o maior número de pessoas pudessem ter acesso a sua obra.

**T/Magazine - Quais os seus próximos projetos documentais? Sobre o que será?**

Christian Cravo: Pretendo fazer um documentário na República da Namíbia retratando o ser humano em situações extremas. Serão imagens de tribos que ainda vivem como no início da civilização, onde a paisagem e a vida animal estão inseridas num contexto social diverso. Essa exposição já tem data marcada para ser lançada no ano de 2013 com apresentação no Museu Afro Brasil, em São Paulo.



**T/Magazine – Where does this passion about the hidden side of the human being come from?**

Christian Cravo: The focus of my work is the intense admiration for mankind, thus, everything that is related to mankind, its wild nature and their milestones catch my eye.

**T/Magazine - How did these documentaries about the countries that still keep their cultural traditions and the cult to mysticism come about?**

Christian Cravo: I like creating projects, reflecting on them for some time and then I go out to put them into practice. The idea of these documentaries about India, Haiti, Brazil and in the future, Africa, have always been on my mind, because I believe that these countries are, in some ways, inter-related.

**T/Magazine - The image of the human body is always very present in your photographs, can you explain why?**

Christian Cravo: It is homage to the

human being and the most sublime instrument of artistic and aesthetic expression that exists, the body.

**T/Magazine - When the idea of a documentary arises, do you plan something in particular about what you will photograph or do you go with the emotions of the moment?**

Christian Cravo: My ideas arise as the pieces of a puzzle that are being put together after a long time. I brainstorm for some days as if I was hibernating the ideas until I get to the place where the events are happening, but, from that moment on, my intuition guides me. At the end of the day, when I observe the sequence of the photos, I realize that I had been through a creative trance.

**T/Magazine - What is it like to be the son of one of the greatest photographers of Brazil?**

Christian Cravo: In the beginning of my career, it used to be complicated, because there was a certain rivalry between father and son. However, it

was all overcome when I understood that what I most desired was the paternal care and not necessarily his approval in relation to my work.

**T/Magazine - How was the personal and professional relationship with your father, Mário Cravo Neto?**

Christian Cravo: It was difficult, like in any other family, always filled with high doses of love and hate. But from the moment I started interacting with him professionally, everything changed, we became accomplices in our photographic projects.

**T/Magazine - You have been preserving the photographic work and the image of your father, how are the plans concerning the creation of the Mário Cravo Neto Institute going?**

Christian Cravo: It is all formalized and soon enough, the city of São Paulo will receive the Mário Cravo Neto Institute with the rich work my father left and that I consider an asset for mankind. It would be selfish

if I had left these photos just for the appreciation of family members and a few privileged ones, taking into consideration that my father's dream was that many people could have access to his work.

**T/Magazine - What are your next documentary projects? What will they be about?**

Christian Cravo: I'm planning to do a documentary in the Namibia Republic, depicting human beings in adverse situations. There will be images of tribes that still live as if they were in the beginning of civilization, where landscape and animal life are inserted in a diverse social context. This exhibition already has a set date to be launched in the 2013 in the Afro Brazil Museum in São Paulo.

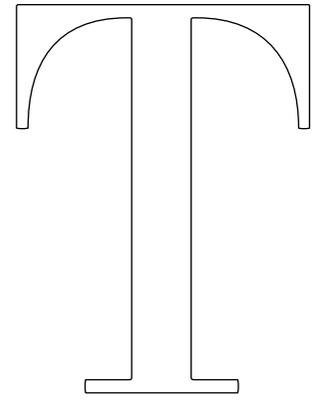


52



ELE FOI DISCÍPULO DO CATALÃO FERRAN  
ADRIÀ E DO FRANCÊS PIERRE GAGNAIRE  
MAS AGORA SUA ESTRELA BRILHA POR  
CONTA PRÓPRIA TANTO NA EUROPA COMO NO  
BRASIL

HE WAS A PUPIL OF FERRAN ADRIÀ, A  
CATALAN, AND THE FRENCH NATIVE PIERRE  
GAGNAIRE, BUT NOW HIS STAR SHINES ON ITS  
OWN, BOTH IN EUROPE AND IN BRAZIL



*a rock star Chef*

# Sergi Arola

## um Chef rock star

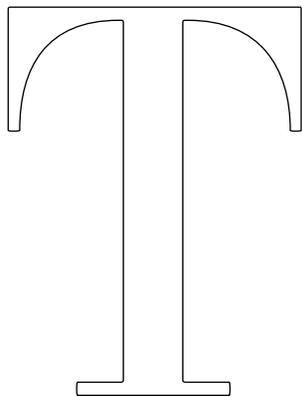
**T**atuagens nos braços, brinco numa das orelhas, postura e gestual de roqueiro, essa é a primeira impressão que se tem do estrelado Chef Sergi Arola, mas é nos fornos e fogões que o seu talento de cozinheiro brilha mais intensamente. Aos 42 anos, Sergi Arola é uma grife, sua assinatura pode ser reconhecida em cardápios de restaurantes em Madri e Barcelona, na Espanha, Sintra, em Portugal, e em São Paulo, Brasil, transformando esses locais em referências incontornáveis nos guias gastronômicos internacionais. A marca de prestígio Sergi Arola começou a se desenhar ainda na adolescência na cozinha do seu avô e, desde então, o chef catalão nunca mais abandonou a cozinha. O segredo de todo esse sucesso está relacionado a sua paixão pela criação de pratos que se tornam tendências gastronômicas e pelo seu empenho em seduzir o paladar dos clientes.

Sergi Arola nasceu em Roses, na província catalã de Girona, em maio de 1968. Coincidentemente, Roses, é onde está localizado o famoso restaurante El Bulli, do chef Ferran Adrià, onde Arola fez escola ao lado do mestre em 1983. Multipremiado e com duas estrelas no renomado guia Michelin, Sergi Arola é uma celebridade em meio aos grandes cozinheiros do mundo. Participou de programa de gastronomia na televisão madrilenha, lançou livros de receitas, além

Tattoos on his arms, earring in one ear, gestures and the posture of a rock star, this is the first impression that we have of the starry chef, Sergi Arola. It is from the ovens and stoves though that his talent of a star cook shines more brightly. At the age of 42, Sergi Arola is a brand, his signature can be recognized in restaurant menus in Madrid and Barcelona, Sintra in Portugal and in São Paulo, transforming these places to becoming remarkable

references in international gastronomic guides. The prestigious brand Sergi Arola started to grow when he was still in his teenage years in his grandfather's kitchen and since then, the Catalan chef has never left the kitchen. The secret of all this success is related to his passion of creating dishes that have become gastronomic trends and his talent of seducing his clients' taste buds. Sergi Arola was born in Roses, the Catalan

province of Girona, in May 1968. Coincidentally, Roses is where the famous restaurant El Bulli is located, whose owner is chef Ferran Adrià where Arola went to school with his "master" in 1983. Having been awarded many prizes and holding two Michelin stars, Sergi Arola is a celebrity among the greatest chefs of the world. He participated in TV program on a television station in Madrid, he has released recipe books and he has also collaborated



de ter sua assinatura em diversos projetos gastronômicos de renome, como o restaurante Arola Vintetres, situado no último andar do hotel Tivoli São Paulo - Mofarrej, que completou um ano de sucesso.

Sua cozinha não é sazonal, e sim personalizada, primando por produtos frescos, que dão o toque de originalidade aos cardápios em constante reinvenção. O que lhe confere o título de um dos representantes da gastronomia vanguardista dos últimos tempos. Graças a sua personalidade forte e instigante, por vezes atrelada à polêmicas gastronômicas, o chef Arola tornou-se uma espécie de rebelde da gastronomia, mas ele não coloca o avental de refém da mídia ou da crítica especializada. Sua resposta mais contundente para qualquer comentário sobre sua postura está diretamente relacionada ao paladar dos seus clientes e aos fornos e fogões de onde trava suas batalhas diárias, demonstrando a insuperável criatividade inventiva de sua cozinha à tapas regada de textura, imaginação e técnica.

Durante sua passagem por São Paulo, **T/Magazine** conversou com o Chef para entender de onde vem essa paixão e dedicação à gastronomia e quais são os seus sonhos e ambições.

on several renowned gastronomic projects, such as the Arola Vintetres restaurant, located on the top floor of the Tivoli São Paulo – Mofarrej hotel, which has celebrated a year filled with success. His cuisine is not seasonal but personalized and it uses only fresh products, which give a touch of originality for the menus in constant reinvention. This fact has awarded him the title of one of the gastronomic representatives of vanguard over the past few years. Deriving from his strong and instigative personality, sometimes generating some gastronomic controversy, chef Arola became a kind of a rebel as far as gastronomy is concerned, but he does not wear the apron of a hostage of the media or the critics. His most convincing answer to any comments about his posture is directly associated to his clients' tastes and the ovens and stoves from where he fights the daily battles, showing great inventive creativity of his cuisine, filled with texture, imagination and technique. During his stay in São Paulo, T/ Magazine talked to the chef to understand where his passion

and dedication to gastronomy came from, and what his dreams and ambitions are.

**T/Magazine – How do you define your cuisine?**

Sergi Arola: Momentaneously perfect, as I love reinventing dishes and creating menus that last just a few weeks, that way I can have some space for other ideas. Everything is created according to the products that I consider interesting and tasteful.

**T/Magazine – What does it mean to you to have a restaurant in São Paulo, which is known as the gastronomic capital city of Brazil?**

Sergi Arola: It is pride filled with great responsibility. At the same time, I accepted this challenge because São Paulo is a world reference in lifestyle and having my name associated to Arola Vintetres is almost a dream. Besides, I'm delighted with this fantastic partnership in this megalopolis that I admire so much and this hotel that is a landmark for me.



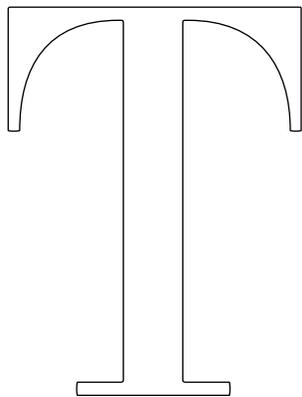


*Servido nos melhores hotéis e restaurantes*



0800 7777 747  
[www.nespresso.com/pro](http://www.nespresso.com/pro)

**NESPRESSO**<sup>®</sup>  
Café com corpo e alma



**T/Magazine - Como você define sua cozinha?**

Sergi Arola: Momentaneamente perfeita. Porque adoro reinventar os pratos e criar cardápios efêmeros que duram apenas algumas semanas para dar espaço para outras ideias. Tudo criado de acordo com os produtos que considero interessantes e saborosos.

**T/Magazine - O que significa para você ter um restaurante em São Paulo, reputada como a “Capital gastronômica do Brasil”?**

Sergi Arola: É um orgulho recheado de uma grande responsabilidade. Ao mesmo tempo, aceitei mais esse desafio, porque São Paulo é uma referência mundial em *lifestyle* e ter meu nome associado ao Arola Vintetres é quase um sonho. Além do mais, estou radiante com essa fantástica parceria nessa megalópole que tanto admiro e com esse hotel que é emblemático para mim.

**T/Magazine - O que você costuma apreciar quando está na cidade?**

Sergi Arola: Sempre que estou em São Paulo gosto de comer pastel na feira. Em nenhum outro lugar do mundo é possível se deliciar com algo tão saboroso.

**T/Magazine - Como você gerencia seu tempo para dar conta de assinar o cardápio de tantos restaurantes na Espanha, em Portugal e no Brasil? Qual é a sua fórmula de sucesso?**

Sergi Arola: Tento dar o meu melhor, mas confesso que trabalho muito, quase 24h diariamente. Estou sempre viajando, coordenando equipes, elaborando novos cardápios e fazendo pesquisas sobre produtos em cada um dos locais onde tenho restaurantes. Acredito que a fórmula do meu sucesso é estar cercado pelos melhores profissionais, pessoas de talento e com capacidade criativa, que respeitam meu perfil e se adequam a minha filosofia de trabalho.

**T/Magazine – What do you usually like doing when you are in town?**

Sergi Arola: Whenever I am in São Paulo I enjoy eating a “pastel de carne” at the market. Nowhere else in the world can one indulge in such a delicious thing!

**T/Magazine – How do you manage your time in order to be able to have menus in so many restaurants, in Spain, Portugal and Brazil? What's the secret of your success?**

Sergi Arola: I try doing my best but

I confess that I work hard, nearly 24 hours a day. I'm always traveling, coordinating teams, creating new menus and researching new products in each place I own a restaurant in. I believe that the key to my success is being surrounded by the best professional staff, people with talent and creative skills, who respect my profile and fit my work philosophy.

**T/Magazine – In what ways did the Michelin guide award change your career?**

Sergi Arola: Being recognized by

**T/Magazine - De que maneira a premiação do guia Michelin afetou sua carreira?**

Sergi Arola: Ser reconhecido por um guia tão renomado me deixou pessoalmente muito orgulhoso como representante da cozinha espanhola no mundo mas, ao mesmo tempo, me tornou alguém mais exigente comigo mesmo, profissionalmente falando.

**T/Magazine - Como você lida com o assédio da mídia, a pressão e o estrelato?**

Sergi Arola: Tento manter meus pés no chão sob quaisquer circunstâncias e tento não dar tanta atenção ao que os críticos falam, senão gero uma pressão interna insuportável. No mais, meu maior desafio é seduzir o cliente e mantê-lo sempre satisfeito. Esta é a razão principal do meu trabalho, o resto é consequência.

**T/Magazine - O que você considera como a sua maior conquista?**

Sergi Arola: Sem dúvida ter criado meu primeiro restaurante em 1997 e ter o privilégio de trabalhar com pessoas incríveis que elevam o conceito da cozinha espanhola às alturas, como a equipe com a qual trabalho aqui em São Paulo, no Arola Vintetres.

**T/Magazine - Quais as suas grandes paixões?**

Sergi Arola: Minha família e meus amigos são tudo para mim. Também sou maníaco por estar na cozinha. Acredito que é porque aprendi a passar a maior parte do meu tempo cozinhado, criando e inventando novos pratos. Mas tenho uma outra paixão igualmente grande: a música. Junto com alguns amigos montamos uma banda “Los Canguro” (Sergi Arola era o guitarrista) mas a arte culinária falou mais alto e ser músico tornou-se mais um dos meus hobbies.

**T/Magazine - Então, se você não tivesse se tornado Chef ...**

Sergi Arola: Seria um músico com a ambição de alcançar o estrelato, com certeza.

such a renowned guide made me very proud personally, as a Spanish cuisine representative of the world, but at the same time, I've become more demanding with myself, professionally speaking.

**T/Magazine – How do you deal with the media, the pressure and fame?**

Sergi Arola: I try to keep my feet on the ground under any circumstance and I try not to give much attention to what the critics say, otherwise I generate an unbearable internal pressure. My greatest challenge





is to seduce the client and keep him always satisfied. This is the main reason of my work, the rest is consequence.

**T/Magazine – What is your greatest achievement?**

Sergi Arola: Undoubtedly, it was having opened my first restaurant in 1997 and having had the privilege of working with amazing people who increase the concept of the Spanish cuisine as high as possible, like the team I work with here in São Paulo at Arola Vintetres.

**T/Magazine – What are your greatest passions?**

Sergi Arola: My family and my friends are everything to me. I am also crazy about cooking. I believe it is so because I learned to spend most of my time cooking, creating and inventing new dishes. I also have another great passion, music. Together with some friends, we formed a band called Los Canguro [Sergi Arola played the guitar], but the culinary art spoke louder and being a musician became just one of my hobbies.

**T/Magazine – So if you hadn't become a chef...**

Sergi Arola: I would have been a musician, always reaching for the stars, for sure.

**Arola Vintetres**

Tivoli São Paulo – Mofarrej  
Alameda Santos, 1437 | 23º andar  
Cerqueira César  
T: + 55 11 3146 5923  
E: arolavintetres@tivilihotels.com  
www.arolavintetres.com

**Aberto / Open**

2ª a 5ª das 19h | 0h  
6ª e Sáb das 19h | 1h



Lisboa, que faz papel de capital e maior cidade de Portugal, está construída sobre sete colinas com vista para o estuário do Tejo, desaguando no Oceano Atlântico à 17km de distância. Sua localização geográfica lhe valeu a fama de ser o ponto de partida das grandes expedições na época dos Descobrimentos, entre os séculos XV e XVI. Para além de sua beleza centenária e histórica, Lisboa é apreciada também pelos seus famosos azulejos e mosaicos tão típicos de Portugal, são uma atração à parte no Museu Nacional do Azulejo, além de sua música tradicional, o fado, que anima as noites lisboetas.

Lisboa mudou muito ao longo dos tempos, talvez por isso, seja difícil associar a capital portuguesa a um estilo particular de arquitetura. O fato é que alguns monumentos antigos, como o imponente Castelo de São Jorge, situado no alto da colina do bairro de Alfama, a Sé Patriarcal, o Mosteiro dos Jerónimos e a Torre de Belém são alguns dos principais representantes dessa miscelânea arquitetural e sacro-religiosa. Além da majestosa arte Manuelina, referência cultural do século XVI, há os Miradouros, pontos de vista privilegiados, que oferecem uma imagem deslumbrante sobre a paisagem urbana.

## A JOURNEY THROUGH TIME

# Viagem no tempo

PORTUGAL, UMA TERRA CHEIA DE TRADIÇÃO, CULTURA, ENCANTOS NATURAIS E EXCELENTE HOSPEDAGEM EM LISBOA, SINTRA E ALGARVE

*PORTUGAL, A LAND FULL OF TRADITION, CULTURE, NATURAL BEAUTY AND EXCELLENT ACCOMMODATION IN LISBON, SINTRA AND ALGARVE*

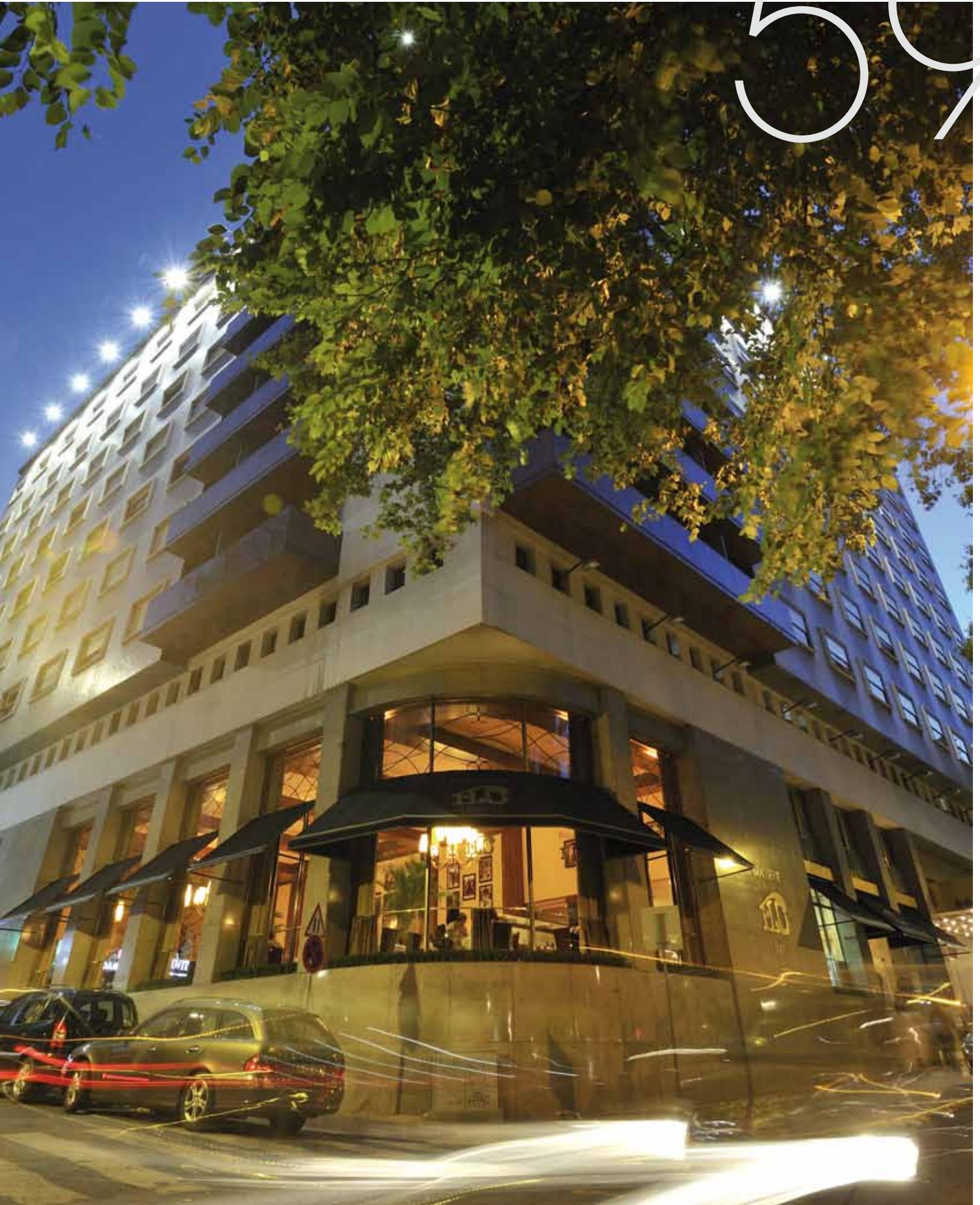
Lisbon, which plays the role of the capital and the biggest city in Portugal, is built on seven hills facing the Tejo estuary, flowing into the Atlantic Ocean 17 Km away. Its geographical location made it famous for being the starting point of the Great Expeditions in the Discoveries epoch, during the 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> centuries. Beyond its centenary and historic beauty, Lisbon is also appreciated by its famous tiles that fill the city and its traditional music, the "fado", which makes the Lisbon nights livelier.

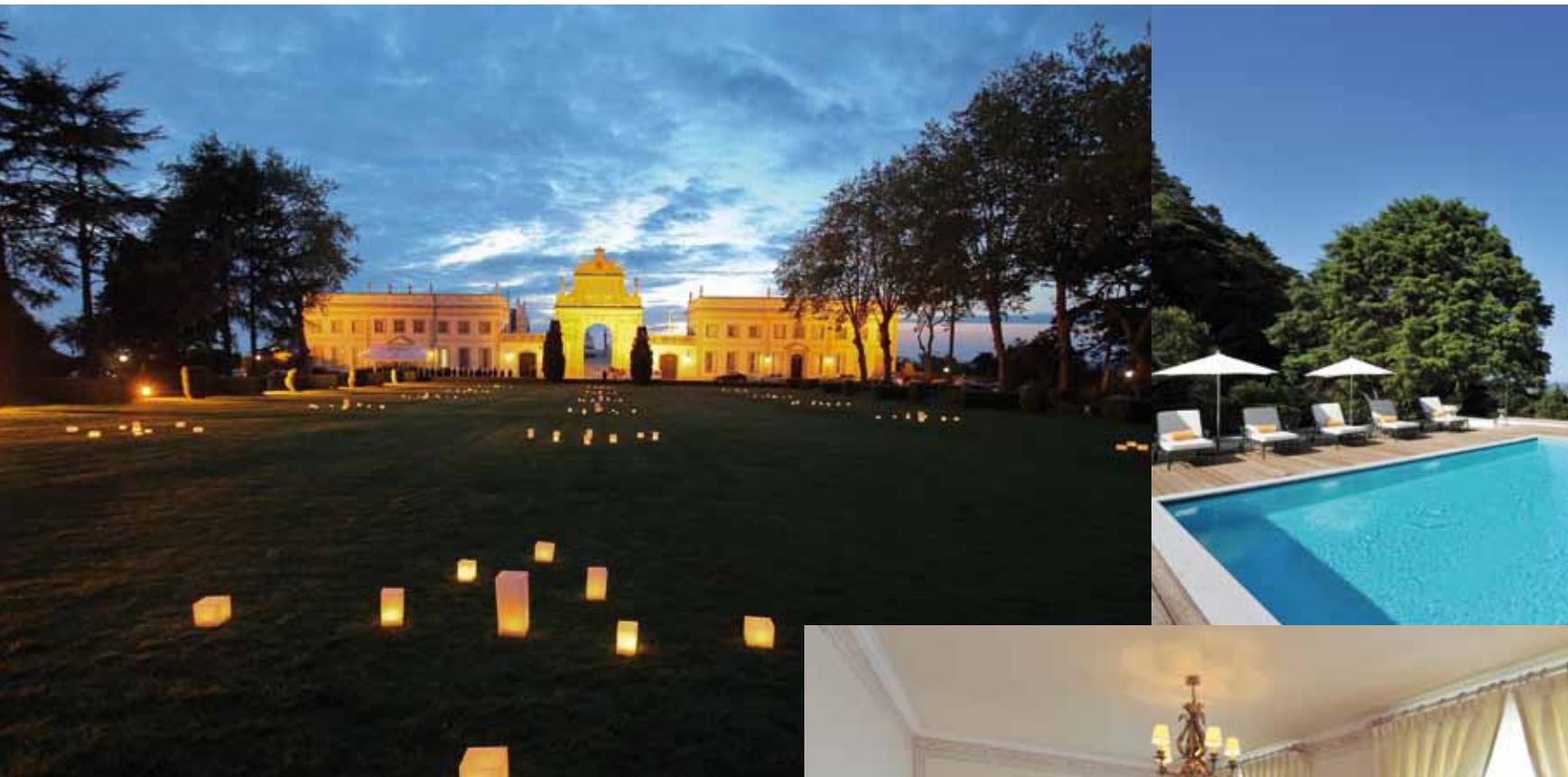
Lisbon has changed a lot through the times, maybe which is why it is difficult to associate the Portuguese capital to a particular style of architecture. The fact is that some old monuments, like the grand Chateau St Georges, located on the top of the hill in the Alfama neighborhood, the "Sé Patriarcal", "Mosteiro dos Jerónimos" and the "Torre de Belém", are some of the main icons of this architectural and sacred religious mix. Besides this majestic "Manuelina" art, cultural reference of the 16<sup>th</sup>

century, there are the "Miradouros", which are the privileged viewpoints, located in the highest part of the city, which offers a dazzling view over the urban landscape.

For those who want to spend a Portuguese season, we recommend the "Tivoli Lisboa" Hotel, a five star hotel, chic and sophisticated; it is a cozy place in the middle of so many offices and buildings. Located on "Avenida da Liberdade", it is one of the most elegant addresses in the capital city, surrounded by centenary trees and fashion boutiques. Don't







Para uma temporada portuguesa, o Tivoli Lisboa, hotel cinco estrelas, chique e sofisticado, é um verdadeiro achado num dos endereços mais elegantes da capital, cercado de árvores centenárias e boutiques de moda na Avenida da Liberdade. Não se espante quando, ao entrar no hotel, ter a sensação de uma suave harmonia e tranquilidade. Essa atmosfera relaxante faz com que o hóspede esqueça todo o burburinho urbano que fica à quilômetros de distância. Além da excelente localização, o Tivoli Lisboa prima por um atendimento acolhedor onde o mais belo cartão de visitas do local é a simpatia dos seus funcionários. A dica é dar um mergulho na piscina e apreciar a antiga arte de azulejaria portuguesa que cerca a área ou, se for a noite, tomar algo no Tivoli Caffè ou no Sky Bar que tem uma das vistas mais deslumbrantes sobre a cidade. Para os hóspedes que gostam de apreciar a boa cozinha, a sugestão é degustar um prato à francesa no restaurante Brasserie Flo Lisboa. Siga sem hesitar a dica do Chef, que sempre propõe ótimas surpresas.

Situada a meia hora de Lisboa e considerada Patrimônio Mundial da UNESCO, **Sintra** era o destino de veraneio da nobreza e realeza portuguesa há séculos, graças ao seu micro-clima repleto de árvores e pequenos bosques na proximidade das praias mais concorridas da região. É em meio a esses atrativos naturais próximo à Quinta da Regaleira e ao Palácio Nacional, que encontra-se o Tivoli Palácio de Seteais. Esse luxuoso hotel, que faz parte da Preferred Hotel Group com sua piscina panorâmica e campos a perder de vista, fica próxima do Castelo dos Mouros e do Palácio da Pena, fantasia romântica do século XIX e antiga residência de veraneio dos reis de Portugal, que tem como ponto privilegiado sua localização, no topo da serra, compõem a paisagem de Sintra.



#### Tivoli Lisboa

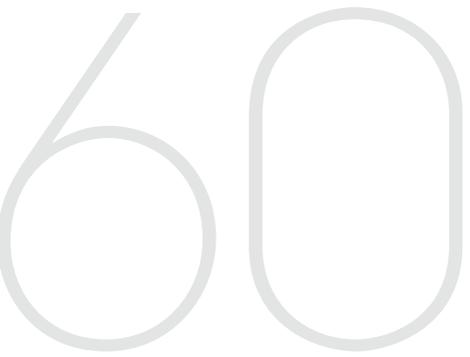
E: [reservas.htl@tivolihotels.com](mailto:reservas.htl@tivolihotels.com)

T: (+351) 213 198 900

[www.tivolihotels.com](http://www.tivolihotels.com)

get surprised when you step into the hotel and have a sensation of smooth harmony and tranquility. This relaxing atmosphere makes the guest forget the hustle and bustle that is some kilometers away. Besides the excellent location, "Tivoli Lisboa" strives for a welcoming service where the most beautiful feature is the affection of its employees. The suggestion is to take a dip in the pool and to appreciate the antique art of Portuguese tiles that surround the area, or at night, one can have a drink at the Tivoli Caffè or at the Sky Bar, which has one of the most dazzling views of the city. For the ones who enjoy appreciating good cuisine, the suggestion is to try a French-style dish, at the "Brasserie Flo Lisboa" restaurant. Follow the Chef's choice, without hesitation, because he always offers great surprises, and indulge yourself in the pleasures of life.

Located thirty minutes from Lisbon and considered the UNESCO World Heritage, *Sintra* was the summer destination of the Portuguese nobility and royalty for centuries, thanks to its micro climate full of trees and woods in the vicinity of the most popular beaches in the region. It is in the midst of these natural attractions near the "Quinta da Regaleira" and the "Palácio Nacional", stands the "Tivoli Palácio de Seteais". This luxury hotel, part of Preferred



O Tivoli Palácio de Seteais é um dos hotéis mais emblemáticos de Portugal com um atendimento atencioso e discreto vem conquistando um público seletivo e exigente que aprecia as grandes temporadas em absoluta discrição. Esse palácio do século XVIII além de oferecer aos hóspedes todas as comodidades do século XXI, traz no requinte da sua decoração um toque especial que remete à realeza com as emblemáticas "Salles de Bain", verdadeiro monumento histórico, e suas suítes luminosas e confortáveis. Esse local é especialmente indicado para quem cultiva experiências inesquecíveis.

**Algarve** com vastos campos de golfe, praias paradisíacas e serras são o cartão postal da região. Todos os anos milhares de turistas escolhem o Algarve e seus vilarejos de pescadores, espalhados ao longo de 220km de seu litoral, para repousar calmamente. Localizada no extremo sul de Portugal - protegida por serras ao Norte e banhada pelo Mar ao Sul - a região é, sem dúvida, a mais turística do país. Os municípios situados entre Faro e Lagos são bastante movimentados e, claro, os grandes resorts fazem parte da paisagem com seu litoral repleto de falésias entrecortadas e extensas praias com vista arrebatadora.



Hotel Group with its panoramic swimming pool and long fields, lies in the "Castelo dos Mouros" and the "Palácio Pena", romantic fantasy of the 19<sup>th</sup> century and the former summer residence of the kings of Portugal, which has, its location on top of the mountain as its privileged point, making up the landscape of Sintra.

"The Tivoli Palácio de Seteais" is one of the most emblematic hotels in Portugal with a discreet and attentive service which has been gaining a selective and demanding public that appreciates the great seasons in its absolute discretion. This 18<sup>th</sup> century palace, in addition to offering guests all the amenities of the 19<sup>th</sup> century, brings the elegance of its decor a special touch that refers to royalty with his iconic "Salles de Bain", a true historic monument, and its bright and comfortable suites. This location is especially suitable for those who cultivate unforgettable experience.

*Algarve*, with vast golf courses, paradisiacal beaches and mountains, are the postcard of the region. Every year, millions of tourists choose Algarve and its fishing villages spread around some 220Km along its shore, to

relax calmly. Located in the extreme south of Portugal - protected by mountains in the north and surrounded by the sea in the south, the region is, undoubtedly, the most touristic region of the country. The cities located between Faro and Lagos are very vibrant and of course, the great resorts are part of the landscape with its shore full of cliffs and extensive beaches affording breathtaking views.

However, the attraction of Algarve does not lie only on its coast; its countryside has more peaceful beauty worth visiting, where plantations of oranges, almonds and fig trees extend as far as the eye can see, whereas the "Serra de Monchique" offers the possibility of discovering a more rustic atmosphere. It is possible to find some traces of medieval moor culture in most of this region, mainly in Faro - the capital of Algarve, a little forgotten by tourists, but after a stroll around its historical center one can change their mind completely. To explore all its historical charm, the suggestion is to walk-around the streets in the shape of a maze leading to the charming fishing harbor. Likewise, Olhão, a city some kilometers west of Faro, offers surprises with its "cubic" architectonic style.

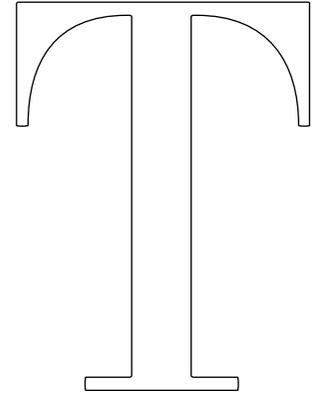
#### **Tivoli Palácio de Seteais**

E: [reservas.hps@tivolihotels.com](mailto:reservas.hps@tivolihotels.com)

T: (+351) 219 233 200

[www.tivolihotels.com](http://www.tivolihotels.com)





Todavia, o atrativo do Algarve não se limita somente a sua costa, seu interior tem encantos mais pacíficos que merecem atenção, onde pomares de laranja, amêndoas e figueiras estendem-se à perder de vista, enquanto a Serra de Monchique oferece a possibilidade de descobrir um ambiente mais rústico. Na maior parte dessa localidade é possível encontrar alguns vestígios da cultura moura medieval. A maioria está fixada em Faro - a capital do Algarve - um pouco esquecida pelos turistas, mas depois de um passeio pelo seu centro histórico, pode-se mudar completamente de ideia. Da mesma forma, Olhão, uma cidade a poucos quilômetros à leste de Faro, oferece surpresas com o seu estilo arquitetônico "cúbico".

Prolongar o verão europeu, esse é o desejo que se tem ao chegar no Tivoli Victoria, em Vilamoura, com infinitos campos de golfe e a privacidade de belas praias. Essa interação total com a natureza ao redor só é possível porque cada detalhe do hotel foi pensado levando-se em consideração o conforto do cliente em cada ambiente, como o Elements Spa by Banyan Tree com suas massagens e tratamentos orientais. A prática de esportes aquáticos ou tacadas de golfe em um dos seus campos, é uma outra proposta irrecusável para quem aprecia o luxo em doce farniente. Para os apaixonados por golfe, o Tivoli Victoria criou áreas de prática e bolas ilimitadas, sendo que o hóspede ainda pode se deslocar para os campos de golfe ao redor, como os de Vilamoura e Amendoeira, com transporte gratuito. Especialmente para os que apreciam esportes, há um leque de opções variado para as delícias de uma temporada ao sol.



#### **Tivoli Victoria**

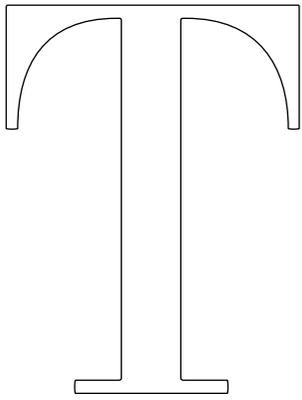
E: [htvictoria@tivolihotels.com](mailto:htvictoria@tivolihotels.com)

T: (+351) 289 317 000

[www.tivolihotels.com](http://www.tivolihotels.com)

Prolonging the European summer, this is the wish one has upon arriving in Tivoli Victoria, in Vilamoura, with endless golf courses and the privacy of beautiful beaches. This interaction with nature all around is only possible because of every detail of the hotel, like the "Elements Spa by Banyan Tree" with its massages and oriental treatment. The water sports, or spending a day playing golf on one of its courses, the idea is to offer the guest convenience and deluxe treatment in "dolce farniente".

For all lovers of golf, the Tivoli Victoria created practice areas with unlimited balls available and the guests can go to the surrounding golf courses in Vilamoura and Amendoeira, with free transportation. Especially for those who appreciate sports, there is a great variety of options for the comfort of a sunny season.



*A haven of well-being  
in the financial heart of São Paulo*

# Oásis de bem-estar no coração financeiro de São Paulo

Para quem deseja se entregar de corpo e alma às terapias asiáticas e às massagens especiais voltadas para o bem-estar, a Banyan Tree trouxe para o Brasil suas extraordinárias técnicas, inaugurando seu primeiro spa no país, mais precisamente no coração financeiro da capital paulista. Localizado no Tivoli São Paulo – Mofarrej, a grande vantagem desse spa urbano é que você não precisa ir muito longe, apenas se afastar de tudo por algumas horas e dedicar um tempo exclusivamente para encontrar a essência do próprio bem-estar, distante do burburinho da cidade e em companhia dos profissionais da Banyan Tree.

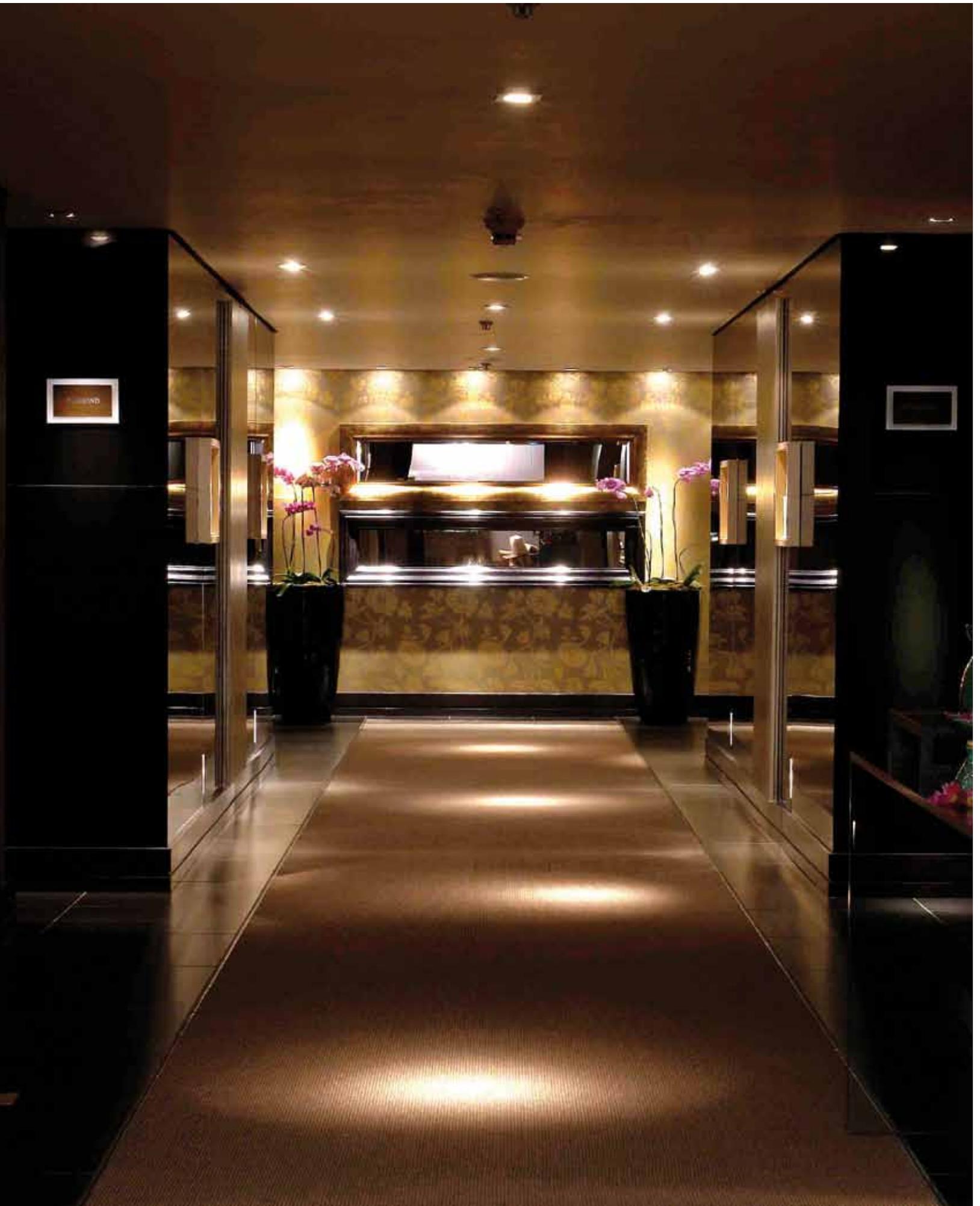
O **Elements Spa by Banyan Tree** proporciona uma abordagem holística para o bem-estar físico e espiritual. Os tratamentos envolvem técnicas de tradições asiáticas aperfeiçoadas ao longo do tempo, passadas de geração para geração. Treinadas pela Academia Banyan Tree Spa, as terapistas do Spa são verdadeiras alquimistas do bem-estar. O toque intuitivo das terapistas combinado com os produtos utilizados como óleos aromáticos, ervas e especiarias, despertam sensações e criam uma experiência única de serenidade.

For those wishing to indulge body and soul to Asian therapies and special massages aimed at the wellbeing, **Elements Spa by Banyan Tree** brought to Brazil its extraordinary techniques, opening its first spa in the country, more specifically in the financial heart of the capital of São Paulo. Located in the Tivoli São Paulo - Mofarrej, the greatest advantage of this urban spa, is that

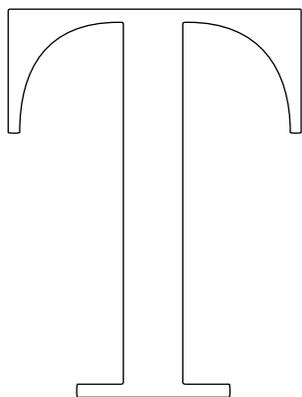
you do not need to go very far, all you need to do is to get away for some hours and devote your time exclusively, to meet the essence of your own well-being, far from the hustle and bustle of the city, and in the company of the professional staff of the Banyan Tree. The Elements Spa by Banyan Tree provides a holistic approach to physical and spiritual well-being. The treatments involve traditional

Asian techniques improved along the years, passed by generation to generation. Trained by Banyan Tree Spa Academy, the Spa professionals are true magicians of well-being. The therapists' intuitive touch combined with products such as aromatic oils, herbs and spices flourish sensations and create an unique serenity experience. It is here in this sanctuary, whose aim is the energization of the senses,



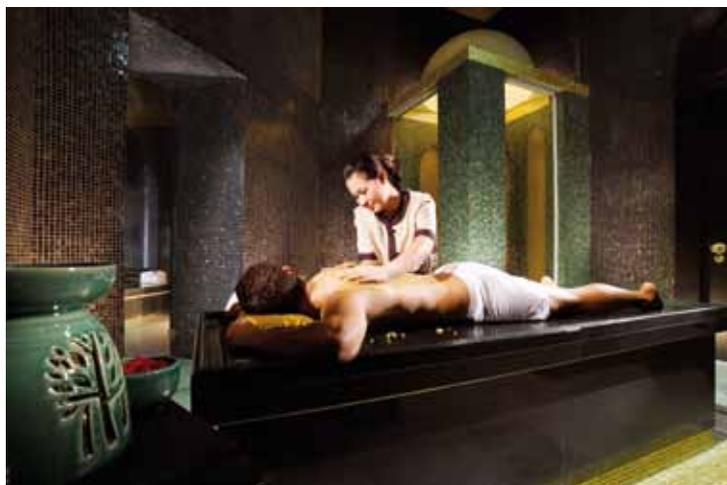


# B E M - E S T A R



É aqui nesse santuário voltado para a energização dos sentidos, onde a abordagem holística para o bem-estar físico e espiritual é uma das regras seguidas à risca, o tratamento “Royal Banyan” é uma excelente opção para quem deseja relaxar por muito mais tempo. Esse tratamento composto de 180 minutos começa pela manhã com um delicioso lava pés, seguido pelo “Lemongrass & Apple Scrub”, que remove suavemente as impurezas mais profundas, proporcionando maciez e clareando o tom da pele. Em seguida, para descansar, alguns minutos de sauna, antes de recomençar com o “Thai Acupressure”, que alivia as tensões do corpo produzindo um estado de relaxamento profundo. O “Banyan Herbal Pouch” finaliza essa primeira etapa combinando técnicas orientais e ocidentais, que ajudam a melhorar a circulação sanguínea e a aliviar as tensões musculares através de um pouch embebido de um óleo quente de gergelim nas costas, rosto e pés, seguido de uma imersão com pétalas de rosas na banheira para relaxamento total.

Fazendo uso de tradições asiáticas seculares, este refúgio cheio de estilo e harmonia oferece tratamentos com ingredientes naturais e regionais preparados



where the holistic approach for the physical and spiritual well-being is one of the regulations that is followed completely, the “Royal Banyan” treatment is an excellent option for those who want to relax for longer. This three-hour treatment starts in the morning with a delicious “feet cleansing”, followed by “Lemongrass & Apple Scrub”, which removes, softly, the deepest impurity, providing softness and cleaning the skin tone. Following that, to relax, one can spend some minutes in the sauna, before resuming the “Thai Acupressure”, which relieves tensions of the body producing a state of deep relaxation. “The Banyan Herbal Pouch” finalizes this first stage combining western and eastern techniques that help improve blood circulation alleviating muscle tension through a pouch dipped in a warm sesame oil on the back, face and feet, followed by an immersion of rose petals in the bathtub for total relaxation.

Using secular Asian traditions, this refuge full of style and harmony, offers treatments with natural and regional ingredients prepared at the time. These consist of aromatic oils, herbs and specialties that recharge

lost energy instantly. To prolong this bath of beauty and smoothness, there is nothing better than sampling the delicious juices and fresh fruits, kindly offered by the Spa as a complement of this state of grace, of a full day dedicated to the body and spirit. So, what are you still waiting for that you haven't scheduled your massage in the Elements Spa by Banyan Tree?

com óleos aromáticos, ervas e especiarias que repõem as energias imediatamente. Para prolongar esse banho de beleza e suavidade, não há nada mais apropriado que saborear os deliciosos refrescos e frutas frescas, oferecidos pelo Spa como complemento desse estado de graça dedicado ao corpo e ao espírito. Então, o que você está esperando que ainda não agendou sua massagem no Elements Spa by Banyan Tree?



**Elements Spa by Banyan Tree**  
T: (+55 11) 3146-6422 | 3146-6421  
E: [elementsspa-saopaulo@banyantree.com](mailto:elementsspa-saopaulo@banyantree.com)  
[www.banyantreespa.com](http://www.banyantreespa.com)



## Estilo "Brazilian Soul"

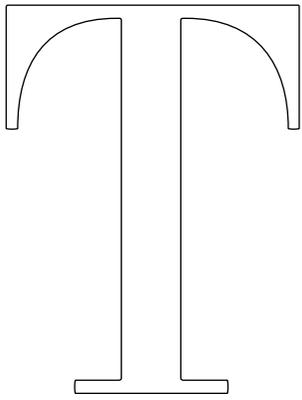
A HouseInRio *Projetos* conta com a expertise em desenvolver projetos de arquitetura, reformas, design de interiores e de móveis. A maioria dos projetos em seu portfólio são reformas em grande escala, tendo por vezes a demolição total da propriedade existente. "Brazilian Soul (Oskar Metsavaht)": Cada projeto de arquitetura é uma viagem pela cultura do Brasil. Elementos fortes com o foco na arquitetura moderna, a tradição no design de móveis, a beleza dos materiais brasileiros e o dinamismo em arte moderna são explorados. Os projetos além de serem uma vitrine do melhor que o Brasil tem a oferecer, garantem a satisfação das necessidades dos seus clientes.

HouseInRio *Projetos* relies on its expertise in developing architectural and renovation projects as well as in interior and furniture design. Most projects in its portfolio are large scale reformations, sometimes through demolition of the total existing property. "Brazilian Soul (Oskar Metsavaht)": Each architectural project is a journey through the culture of Brazil. Thereby strong elements focused on modern architecture, tradition of furniture design, beauty of Brazilian materials and dynamism of modern art are used. The projects, besides being a showcase of the best that Brazil has to offer, guarantee the satisfaction of our clients' needs.

Architectural designed for you

# HouseInRio

info@houseinrio.com  
(21) 3518-1500 - (21) 7695-1500  
www.houseinrio.com



CONCEITO DE ARQUITETURA  
SUSTENTÁVEL DEU ORIGEM AO TIVOLI  
ECORESIDENCES PRAIA DO FORTE  
A SUSTAINABLE ARCHITECTURAL  
CONCEPT GAVE ORIGIN TO THE TIVOLI  
ECORESIDENCES PRAIA DO FORTE

*Tivoli Ecoresidences  
Praia do Forte*

# Condomínio / exclusivo



O Tivoli Ecoresidences Praia do Forte nasceu embalado pela brisa marítima e rodeado pela mata nativa preservada que dimensiona o terreno. Esse condomínio horizontal encontra-se totalmente integrado ao Tivoli Ecoresort Praia do Forte, no litoral norte da Bahia, ocupando um terreno de mais de 150 mil metros quadrados, sendo que a extensão total edificada e de uso comum é de pouco mais de 10% da superfície total, os demais hectares pertencem a uma área de preservação ambiental. O empreendimento é composto por 42 ecoresidences que tem entre 320 e 650 metros quadrados de área particular, possuem três ou quatro quartos e piscina privativa no piso superior. Pensadas para os clientes que desejam ter um refúgio de férias, as casas podem ser uma ótima alternativa tanto como segunda moradia na praia ou para serem utilizadas em oportunidade de negócio ou para serem alugadas por temporada.

O condomínio Tivoli Ecoresidences Praia do Forte foi projetado por Bernardes & Jacobsen Arquitetura, escritório originário do Rio de Janeiro e um dos maiores do Brasil, com mais de 1.000 projetos realizados em áreas residenciais, escritórios, design de móveis, além de empreendimentos, entretenimento e lazer. Reputado por sua linguagem própria, compartilhada pelos sócios Thiago Bernardes, Paulo Jacobsen (por 25 anos sócio de Claudio Bernardes, que faleceu há dois anos) e Bernardo Jacobsen, o escritório foi buscar na arquitetura sustentável o equilíbrio e a harmonia que compõem todos os detalhes desse projeto. Se valendo do uso de materiais naturais e conjugando os espaços interiores e exteriores com seu estilo inconfundível, os arquitetos transformaram as Ecoresidences em mais um símbolo da criatividade brasileira com grande valor agregado.

The Tivoli Ecoresidences Praia do Forte was born embraced by the sea breeze and surrounded by the preserved native forest that scales the land. This horizontal condominium is fully integrated with the Tivoli Ecoresort Praia do Forte, in the northern shoreline of Bahia, occupying a land larger than 150 thousand square meters, with the total built and common use area extension making up slightly more than 10% of the total surface, with the remaining hectares belonging to

an environmental preservation area. The development is made up of 42 ecoresidences, which have a private area of between 320 and 650 square meters, three or four rooms and a private upper floor pool. Planned for clients who wish to have a luxurious option to enjoy a vacation getaway, with the houses being a great alternative for a second home on the beach or used for business purposes or even leased throughout the year. The Tivoli Ecoresidences Praia do Forte condominium was designed by

Bernardes & Jacobsen Arquitetura, a studio from Rio de Janeiro and one of the greatest in Brazil, with more than 1,000 executed projects in residential areas, offices, furniture designs, as well as developments and entertainment ventures. The studio is known as having an own language, shared by the partners, Thiago Bernardes, Paulo Jacobsen (Claudio Bernardes's partner for 25 years, who passed away two years ago) and Bernardo Jacobsen.







Com uma proposta inovadora, onde a área social - sala, bar e deck - estão localizadas no piso superior e as suítes no térreo, Bernardes & Jacobsen Arquitetura deu uma dimensão ampla e visual ao projeto das Ecoresidências. “Este modelo permite que a ventilação local seja aproveitada, além de proporcionar uma vista panorâmica de toda a área verde do empreendimento”, constata o arquiteto Paulo Jacobsen. Para nos falar sobre suas ideias arquitetônicas e outros detalhes sobre o Tivoli Ecoresidências Praia do Forte, conversamos com o arquiteto que concedeu essa entrevista exclusiva à **T/Magazine** diretamente de Paris.

#### **T/Magazine - Como surgiu a ideia do projeto das Ecoresidências na Praia do Forte?**

Paulo Jacobsen: O cliente tinha o desejo de construir apartamentos de veraneio no terreno ao lado do Tivoli Ecoresort Praia do Forte e fomos contatados para examinar algumas possibilidades arquitetônicas para essa construção. Levamos em conta as peculiaridades do terreno e decidimos que, pela densidade populacional que a área poderia suportar sem afetar o meio-ambiente, o modelo ideal para o projeto seriam casas. Uma vez que o conceito foi aprovado, nos debruçamos no estudo do desenho da biodiversidade local, que contou com projeto paisagístico de Fernando Chacel.

#### **T/Magazine - Quais desafios permearam esse projeto?**

Paulo Jacobsen: Manter a mata nativa preservada foi o nosso objetivo principal, além de estabelecermos um perímetro para a localização das 42 ecoresidências que não interferisse na privacidade dos moradores nem afetasse as peculiaridades naturais do terreno, como a mata e o rio que atravessa o empreendimento. Nesse sentido, cada uma das casas foi erguida em áreas onde a remoção de cobertura vegetal tivesse que ser mínima e, como medida compensatória, a vegetação removida seria replantada em outras partes do complexo hoteleiro do Tivoli Ecoresort Praia do Forte.

Having searched through sustainable architecture the equilibrium and harmony that make up the details of this project, and taking advantage of the use of natural materials and combining the internal and external spaces with their unmistakable style, the architects transformed the ecoresidences into a symbol of Brazilian creativity. With an innovative proposal, in which a social area – living room, bar, deck, pool – is located on the upper level and the suites in the ground level, Bernardes & Jacobsen Arquitetura gave a wide and visual dimension to the Ecoresidences project. “This model allows us to take advantage of the local ventilation, as well as providing a panoramic view of all of the development green area”, architect Paulo Jacobsen said. To talk about his architectural ideas and other details about the Tivoli Ecoresidências Praia do Forte, he gave this exclusive interview to **T/Magazine** direct from Paris.

#### **T/Magazine - How did the Ecoresidências in Praia do Forte idea arise?**

Paulo Jacobsen: The client was willing to construct summer apartments on the land beside the Tivoli Ecoresort Praia do Forte and we were hired to examine some architectural possibilities for that construction. We surveyed the land characteristics and decided that, due to the population density and without impacting the environment, the ideal model for the project was housing. Once the concept was approved,

we studied the design of the local biodiversity, which had the landscape project of Fernando Chacel.

#### **T/Magazine - What challenges did you face during this project?**

Paulo Jacobsen: Our main objective is to preserve the native forest, in addition to establishing a perimeter to locate the 42 ecoresidences so that nothing interferes with the privacy of the people living in them and to not impact the natural characteristics of the land either, such as the forest and the river that crosses the development. In that sense, each of the houses was built on areas in which the vegetation layer removal would be minimal and, as compensation, the removed vegetation would be replanted in other places in the Tivoli Ecoresort Praia do Forte hotel complex.

#### **T/Magazine - Which ecologic solutions were placed and what was the benefit for both nature and the inhabitants?**

Paulo Jacobsen: The solutions were based on the complete integration of the project to the surrounding landscape. We looked for coherence between the environment and the ecoresidences, in the sense of adjusting the natural elements and rudimentary techniques present in this area of the Brazilian territory. That is why we chose to use a mixed structural solution consisting of molded concrete in the inferior level and a wooden structure in the superior level with the roof covered with piaçaba straws, this way preserving the essence of an in nature life.



**T/Magazine - Que soluções ecológicas foram aplicadas e com qual benefício, tanto para a natureza, como para o ser humano?**

Paulo Jacobsen: As soluções se basearam na completa integração do projeto na paisagem que o circunda. Buscamos uma coerência entre o meio-ambiente e as Ecoresidências, no sentido de ajustar elementos naturais e técnicas rudimentares, presentes nesta região do território brasileiro. Por isso, optamos por uma solução estrutural mista composta de concreto moldado para o pavimento inferior e estrutura de madeira aparelhada no piso superior com telhado recoberto com palhas de piaçaba, resgatando assim a essência de uma vida *in natura*.

**T/Magazine - Quais as maiores qualidades ambientais do Tivoli Ecoresidências Praia do Forte?**

Paulo Jacobsen: Sem dúvida, uma das maiores qualidades desse projeto está no uso dos materiais orgânicos, como madeira, pedra e palha, presente em todas as etapas da construção. Além da escolha do local apropriado para cada moradia, respeitou-se a riqueza da biodiversidade local e o meio-ambiente. Nesse sentido, as Ecoresidências parecem desaparecer em meio à mata nativa que as circunda.

**T/Magazine - Como você classificaria esse projeto de acordo com o conceito de arquitetura sustentável?**

Paulo Jacobsen: A linguagem desse projeto pode ser considerada moderna por estar aliada aos mais elevados conceitos de sustentabilidade, isso confere ao projeto uma importância singular. As Ecoresidências com sua dimensão

**T/Magazine – What are the major environmental qualities of the Tivoli Ecoresidências Praia do Forte?**

Paulo Jacobsen: Without any doubt, one of the major qualities of this project is the use of organic materials, such as wood, stone and straws, present in all of the construction phases. Besides, there is the selection of the appropriate location of each of the houses, respecting the richness of the local biodiversity and the environment. In this sense, the eco-residencies seem to disappear in the middle of the surrounding native forest.

**T/Magazine – How would you classify this project according to the sustainable architecture concept?**

Paulo Jacobsen: The language of this project can be considered as modern since it is aligned to the highest sustainability concepts, which gives the project a singular importance. The ecoresidências with their wide

visual ampla sobre o terreno estão muito bem posicionadas no quesito arquitetura sustentável porque se inserem naturalmente na paisagem. A imagem aérea que temos das casas assemelha-se a uma plantação de cogumelos com chapéus de palha espalhados no meio de um jardim.

**T/Magazine - Que tipo de materiais foram utilizados para compor a estrutura e a decoração das casas?**

Paulo Jacobsen: Optamos por materiais naturais recicláveis, como madeira, pedra e palha. Até as luminárias tiveram uma atenção especial, todas são de cobre, um elemento que não sofre a ação direta da corrosão e que, sob o efeito da variação do tempo e da temperatura, “azinhadra”, ou seja, torna-se esverdeado. Todos os pisos são formados por placas de pedra serrada. Esse material foi essencial para dar um ar bem natural, além de ser estético e autonivelante. Nos quartos e banheiros, o piso é neutro, branco e fosco. No telhado, a cobertura das casas foi feita com palha de piaçaba. Tudo pensado para manter a coerência do conceito ecológico nos mínimos detalhes.

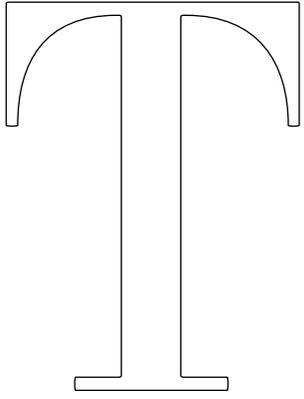
**T/Magazine - Como a inspiração surge em seus projetos?**

Paulo Jacobsen: Não existe inspiração, e sim *insight*. Todas as ideias que tenho surgem por meio de uma observação atenta da área a ser construída. Para um arquiteto é fundamental vivenciar o terreno e concebê-lo como parte essencial do projeto. É ali que tudo começa, o solo é para o arquiteto o que uma folha de papel em branco representa para os escritores. Nesse momento de reflexão intensa, tudo pode servir de inspiração.



visual dimension over the land are very well placed in a sustainable architecture sense because they are naturally inserted in the landscape.

The aerial image that we have of the houses is similar to a mushroom plantation with straw hats spread in the middle of the garden.





**T/Magazine - A maior parte dos seus projetos tem foco em sustentabilidade, como você se mantém atualizado sobre as últimas tendências nesse segmento?**

Paulo Jacobsen: Viajando. Sempre que assumo novos desafios, gosto de sair um pouco da rotina do escritório e me aventurar em lugares diferentes no mundo, simplesmente para ficar apenas analisando a arquitetura ao redor. Observar é um exercício indispensável para a criação, sobretudo, quando não se está fazendo nada.

**T/Magazine - Como essas observações, eventualmente, reforçam suas ideias?**

Paulo Jacobsen: Sou totalmente influenciado pela liberdade estética, que é um dos meus maiores trunfos como profissional, por isso, tento não me prender a nenhuma linha arquitetural específica. Antes de projetar algo, preciso fazer uma identificação do projeto de dentro para fora, tal qual o conceito que estabelecemos para as Ecoresidences, onde a parte térrea da construção se abre para a natureza sendo beneficiada por esta em todos os aspectos. No caso do do Tivoli Ecoresidences Praia do Forte, a ideia surgiu da observação atenda dos ventos e das marés.

**T/Magazine - Qual o real papel do arquiteto nos dias atuais?**

Paulo Jacobsen: Nosso principal papel é tentar influenciar positivamente o maior número de projetos que respeitem o planeta, através da aplicação de técnicas que valorizam o uso de materiais recicláveis nas construções; convencer as pessoas a morar em casas eco-sustentáveis e aprender a usufruir dos recursos da natureza de forma consciente.

**T/Magazine – Which type of materials were used in the structure and decoration of the houses?**

Paulo Jacobsen: We chose recyclable natural materials, such as wood, stone and straws. Even the lights had special attention, they are all made of copper, an element that does not suffer a direct corrosion action and that, under the effect of weather and temperature variation, it turns a green color. All of the floors are made from sawn stone. This material was essential to obtain a very natural atmosphere, as well as being aesthetic and autoleveled. The floor is neutral in the rooms and bathrooms, white and frosted. The house's roof cover was constructed with piaçaba straws. Everything thought to maintain the coherence of the ecologic concept was used in the minimal of details.

**T/Magazine – What inspires your different projects?**

Paulo Jacobsen: There is no inspiration but there is insight. All the ideas I have come from a

deep observation of the area to be constructed. For an architect, it is fundamental to feel the land and to see it as an essential part of the project. Everything begins there. The ground is to architects the same as a white paper sheet is to writers. At the moment of intense thinking, everything could serve as inspiration.

**T/Magazine – The greatest part of your projects are based on sustainability, how do you keep updated about the latest trends?**

Paulo Jacobsen: Traveling. Every time I take new challenges I like to get out of the studio routine and go to different places in the world just to analyze the surrounding architecture. Observation is an indispensable exercise for the creation, above all, when you are not doing anything.

**T/Magazine – How do these observations, eventually, reinforce your ideas?**

Paulo Jacobsen: I am totally influenced by the aesthetic freedom,

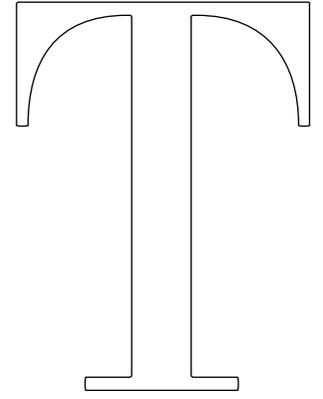
which is one of my major victories as a professional, and is why I try not to stay in any specific architectural line. Before designing something I need to identify the project from inside out, such is the concept we established for the ecoresidences, where the ground part of the construction opens to the nature being benefited by this in all of the different aspects. In the case of the Tivoli Ecoresidences Praia do Forte, the idea came from the deep observation of the winds and seas.

**T/Magazine – What is the real role of the architect nowadays?**

Paulo Jacobsen: Our main role is to try to positively influence the greatest number of projects that respect the planet, throughout the emplacements of techniques that value the use of recyclable materials in the contractions, convince people to live in eco-sustainable houses and learn to enjoy the natural resources in a conscious manner.



74



# Um Paraíso esculpido pela Natureza

*A Paradise sculptured by Nature*

ENCANTE-SE COM O  
TIVOLI ECORESORT  
PRAIA DO FORTE  
E APROVEITE TODOS  
OS MOMENTOS PARA  
DELEITAR-SE AO SOL

THE TIVOLI PRAIA  
DO FORTE ECO  
RESORT WILL AMAZE  
AS YOU ENJOY  
EVERY SUN-FILLED  
MOMENT

Um pedaço de paraíso localizado no meio da exuberante paisagem do litoral norte da Bahia. Um coqueiral a perder de vista, emoldurado por um mar verde esmeralda com águas mornas o ano inteiro. Doze quilômetros de praia de areias brancas, protegidas por recifes de coral que formam dezenas de piscinas naturais. Isso é Praia do Forte.

Agora imagine vivenciar de forma plena a integração à esta natureza com muito conforto, requinte e sofisticação. Este é o cenário de sonho proporcionado aos hóspedes do Tivoli Ecoresort Praia do Forte.

O Tivoli Ecoresort Praia do Forte está localizado a menos de uma hora do Aeroporto Internacional Luís Eduardo Magalhães, de Salvador. O projeto arquitetônico faz com que os prédios se integrem aos jardins, sem agredir a paisagem. A sensação é que o hotel surge naturalmente por entre a vegetação. A decoração dos apartamentos, todos de frente para o mar, privilegia o uso de materiais naturais e a disposição dos móveis foi pensada para destacar a vista espetacular de cada um dos quartos e suítes. Para todos os lados que se olha, a natureza é protagonista.

## **Gastronomia**

A gastronomia é um dos destaques do Tivoli Ecoresort Praia do Forte. O hotel tem três restaurantes e quatro bares. As opções de cardápio são diversas. Para o café da manhã e jantar uma ótima pedida é o Goa. Famoso por sua ampla variedade de opções, o restaurante oferece buffet com mais de 130 itens da culinária baiana e internacional. A cada dia da semana um tema do cardápio, que vão desde a tradicional comida baiana, passando por pratos portugueses e italianos. Não deixe de provar o sorvete de coco queimado.

A slice of paradise located in the middle of the lush northern coast landscape of Bahia. Coconut trees as far as the eye can see, framed by a green emerald sea with warm waters all year round. Twelve kilometers of white sandy beaches protected by coral reefs that form dozens of natural pools. This is Praia do Forte. Now imagine experiencing full immersion of such nature with comfort, elegance and sophistication. This dream scenario awaits guests at the Tivoli Ecoresort

Praia do Forte. The Tivoli Ecoresort Praia do Forte is located less than an hour from the Luis Eduardo Magalhães International Airport, Salvador. The hotels architectural design makes the buildings be a part of the gardens, without harming the landscape. The feeling one has is that the hotel ascends naturally through the vegetation. The decoration of the apartments, all facing the sea, favors the use of natural materials

and the arrangement of furniture was designed to highlight the spectacular views from each of the rooms and suites. Everywhere you look, nature is the protagonist of this scenario.

## **Gastronomy**

The gastronomy is one of the highlights of Tivoli Ecoresort Praia do Forte. The hotel has three restaurants and four bars. There are several menu options. For breakfast and dinner "Goa Restaurant" is an



O Tabaréu oferece o melhor da gastronomia baiana e frutos do mar em um ambiente mais descontraído, à beira da praia. Os pratos deliciosos são preparados na hora, além de guarnições e sobremesas dispostas em *buffets* para servir à vontade. Entre as sugestões de pratos está o famoso “Camarão à Sapiranga”, uma deliciosa moqueca que não vai azeite de dendê na receita, que já se tornou um verdadeiro clássico da cozinha contemporânea baiana. Também vale a pena conferir a feijoada aos sábados, ao som da apresentação ao vivo de chorinho feita por artistas locais.

O restaurante À Sombra do Coqueiral combina alta gastronomia com um cenário espetacular. De um lado a piscina com borda infinita, cuja vista se confunde com o mar. Do outro lado estão os lindos lagos do hotel. O cardápio, *à la carte*, tem inspiração na culinária internacional e mediterrânea.

#### Lazer

O Tivoli Ecoresort Praia do Forte é o lugar ideal para férias com a família. O resort tem uma estrutura exclusiva para as crianças. A programação é intensa e começa todos os dias às 9 horas. O clube Careta Careta é espaço especial e exclusivo da garotada, com parque aquático e onde são realizadas atividades de educação ambiental, oficina de artes e diversas atividades acompanhadas pelos monitores.

excellent choice. Famous for its wide variety of dishes, the restaurant offers a buffet with more than 130 choices of Bahian and international cuisine. Every day of the week there is a different theme on the menu, ranging from the traditional Bahian food to Italian and Portuguese dishes. Be sure to try the toasted coconut ice cream.

The “Tabaréu Restaurant” offers the best of Bahian cuisine and seafood in a more relaxed and casual environment by the beach. The delicious dishes are prepared to order, and salads and dessert are served in a buffet style. Among the suggestions of dishes is the famous “Shrimp Sapiranga style”, a delicious stew which does not have coconut milk oil in the recipe, since it has become a true classic of the contemporary cuisine of Bahia. Also worth checking out, is the Saturday “feijoada”, and the live performance of “chorinho” by local artists. “À Sombra do Coqueiral” restaurant combines fine cuisine with a spectacular setting. On one side there is the magnificent pool where the view is indistinguishable from the sea. On the other side there are the beautiful lakes of the hotel. The “à la carte” menu is inspired by the Mediterranean and international cuisine.

#### Leisure

The Tivoli Ecoresort Praia do Forte is the ideal place for a family vacation. The resort has a unique structure for children. The program is comprehensive and starts every day at 9 am. The “Careta Careta” club is a special and exclusive place for kids; with a water park and where there are environmental educational activities, art workshops and various activities accompanied by monitors.

For children under 4 years of age, the hotel offers a babysitting service, as well as a unique area, with a special soft floor and a kitchen, which is open 24 hours. The hotel offers complimentary stroller, crib and baby bath.





Para os menores de 4 anos, o hotel dispõe de serviço de baby sitter, além de espaço diferenciado, com piso macio especial e a baby copa, que fica aberta 24 horas. O hotel oferece, gratuitamente, carrinho, berço e banheirinha.

Os adultos também vão ficar em dúvida na hora de escolher o que fazer. O hotel tem oito piscinas, hidromassagem, campo de futebol iluminado, quatro quadras de tênis iluminadas, quadra de vôlei de areia, anfiteatro, spa e fitness center. Ainda há opções de esportes náuticos, mergulho, pesca, aulas de ioga, dança e caminhadas esportivas.

Para quem quer relaxar, uma excelente opção é o Thalasso SPA, um espaço de 4 mil metros quadrados totalmente voltado para o bem-estar. O spa tem salão de beleza, fitness center e área de relaxamento, com uma grande piscina climatizada com hidromassagem, três saunas, circuito bitérmico, tanque de água gelada e caminho das pedras. O espaço tem 25 salas privativas para dezenas de tratamentos, como massagens, tratamentos estéticos e sessões de talassoterapia, entre outros. O Thalasso Spa ainda tem um espaço à beira da praia, o Beach Spa, montado nos jardins do hotel, no qual são oferecidos diversos tipos de massagem.

#### **Desenvolvimento sustentável**

Com o objetivo de melhorar a qualidade de vida da população local, o Tivoli Ecoresort Praia do Forte desenvolve projetos socioambientais. Desde o início das atividades, o resort adotou uma política de responsabilidade socioambiental que inspira e permeia todas as atividades da empresa. "Ao se hospedar no Tivoli Ecoresort Praia do Forte, os nossos clientes sabem que fazem parte de um empreendimento que foi o fio condutor do desenvolvimento social e econômico de toda a região", ressalta Alexandre Solleiro. No Tivoli Ecoresort Praia do Forte são promovidas trilhas, visitas ao Projeto Tamar e observação de baleias. Além das ações educacionais, valores como preservação ambiental também são prioridade entre os projetos do hotel.

Adults will not know what to do first. The hotel has eight swimming pools, whirlpool bath, lit soccer field, four lighted tennis courts, beach volleyball court, theater, spa, and fitness center. There are still more options for water sports, diving, fishing, yoga classes, dance and hiking.

For those who want to relax, a great option is the "Thalasso SPA", a 4 thousand square meter area totally dedicated to the well-being. The spa features a beauty parlor, gym and relaxation area with a large heated whirlpool, three saunas, bithermic circuit, ice water tank and rock trail. The area has 25 private rooms for dozens of treatments such as massages, beauty treatments and thalassotherapy sessions, among others. The Thalasso Spa also has an area on the beach, the Beach Spa, in the hotel gardens, which various types of massage are offered.

#### **Sustainable development**

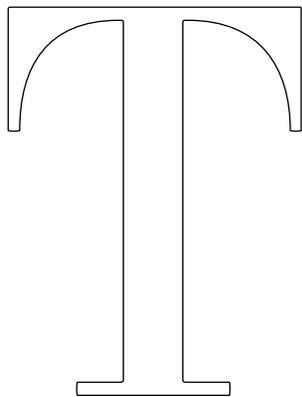
In order to improve the quality of life of local people, the Tivoli

Ecoresort Praia do Forte develops environmental projects. Since the beginning of its activities, the resort has adopted a policy of environmental responsibility that inspires and permeates all activities of the company. "While staying at the Tivoli Ecoresort Praia do Forte, our customers know they are part of an enterprise that was the foundation of the social and economic development of the region", says Alexandre Solleiro. At the Tivoli Ecoresort Praia do Forte there are trails, visits to the Tamar Project and whale watching. Along with educational activities, values such as environmental conservation are also among the priority projects of the hotel.

#### **Tivoli Ecoresort Praia do Forte**

T: (+55 71) 3676-4000

E: [reservas.htpf@tivolihotels.com](mailto:reservas.htpf@tivolihotels.com)  
[www.tivolihotels.com](http://www.tivolihotels.com)



# Uma festa cheia de energia e boas vibrações

*A party full of joy and good vibrations*

Durante a comemoração dos 25 anos do Tivoli Ecoresort Praia do Forte, na Bahia, não faltou badalação, muita música e shows exclusivos com o cantor e percussionista Carlinhos Brown que contou em seu espetáculo com a participação especial dos cantores Luciana Melo e Léo Maia. Orquestrando a festa dos 25 anos, o CEO do grupo Tivoli Hotels & Resorts, Alexandre Solleiro, fez as vezes de anfitrião da noite, recebendo personalidades, empresários, altos executivos de todo o país e clientes fiéis do ecoresort, como João Dória, da Dória Associados, Norberto Birman, da Amil, Claudio Oliveira, da Redecard, Renato Pascovitch, da Avianca, entre outros. Uma das grandes atrações da festa foi a inauguração do Bubble Bar Chandon que brindou com coquetéis inusitados todos os parceiros e amigos que construíram a história de sucesso do Tivoli Ecoresort Praia do Forte considerado um dos melhores resorts do Brasil. Durante os dias da festa, uma manhã foi dedicada ao Projeto Tamar-ICMBio, instituição internacional de proteção de tartarugas marinhas, que convidou os hóspedes para acompanhar o retorno ao mar de uma tartaruga.

During the celebration of the 25 years of Tivoli Ecoresort Praia do Forte, Bahia, there were lots of music and exclusive shows with the singer and percussionist Carlinhos Brown, with special participation of artists Luciana Melo and Léo Maia. As the host of the 25<sup>th</sup> anniversary, the CEO of Tivoli Hotels & Resorts, Alexandre Solleiro, received personalities, entrepreneurs, senior executives from around the country and loyal clients of the resort, such as João Dória, from Dória's Associates, Norberto Birman, from Amil, Claudio Oliveira, from Redecard, Renato Pascovitch, from Avianca, among others. One of the greatest attractions of the party was the inauguration of Chandon Bubble Bar, which served exclusive cocktails to all partners and friends who helped build the success story of the Tivoli Ecoresort Praia do Forte, one of the best resorts in Brazil. The following day was dedicated to the Tamar-ICMBio Project, an international institution for the protection of sea turtles. Invited guests were asked to see the return of a baby turtle to the sea.



Léo Maia



Carlinhos Brown



Alexandre Solleiro



Carlinhos Brown



Banda Nega Fulô



Carlinhos Brown & Luciana Mello

# TIVOLI

HOTELS & RESORTS

TIVOLI HOTELS & RESORTS  
Alameda Santos, 1437  
Cerqueira César  
São Paulo | Brasil  
T: + 55 11 3146 5900  
www.tivolihotels.com



# EXPEDIENTE

# T/Mag n1

Comitê editorial	Cristian Bernardi Kamila Feher Aline Fregonese
Diretor Editorial	Philippe Brunet
Editora Chefe	Marilane Borges
Colaboradores	Fábio Garcia (páginas Shopping)
Tradução	gotoTranslation
Capa e editorial	Carolina Bittencourt (Elite Model)
Fotografia	Jorge Lepesteur
Beleza	Renner Souza
Stylist	Adelmo Firmino
Realização	Dinho Batista

Portrait	Roberto Seba
Ricardo Almeida e Sergi Arola	

Relações Públicas	Cynthia Camargo
-------------------	-----------------

Diretor Comercial	Mardem Lima
Colaboradores	Adriana Neme
Publicidade	publicidade@comfw.com.br +55 21 3005 4030

Arte e Tratamento de Imagem	O2C Médias – França
Coordenação:	David Benyamine
Designer	Hoang Mai

CTP, Impressão e Acabamento	<b>ipsis</b> gráfica e editora
-----------------------------	-----------------------------------

Tiragem (copies)	10.000
------------------	--------

ADVERTISING SALES	Brazil: +55 21 8116 4838 France: +33 6 6236 3628 publicidade@comfw.com.br
-------------------	---



com • forward

## PUBLISHER

Com Forward Marketing Ltda.  
CNPJ: 12.336.694/0001-11  
Rua Visconde de Pirajá, n 580, Sala 403  
22410-902 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil  
www.comforward.com.br  
info@comfw.com.br  
+55 21 3005 4030

A Com Forward imprime seu pioneirismo ao mercado editorial brasileiro trazendo para o Brasil publicações de revistas customizadas para hotéis. Com equipes em Paris, Rio de Janeiro e São Paulo, conta com pessoal especializado em projetos de comunicação e jornalismo voltados a hotelaria de luxo e turismo diferenciado.



Este selo representa a garantia de manejo florestal responsável e mostra o comprometimento da Tivoli Hotels & Resorts e da Com Forward com as questões ambientais.

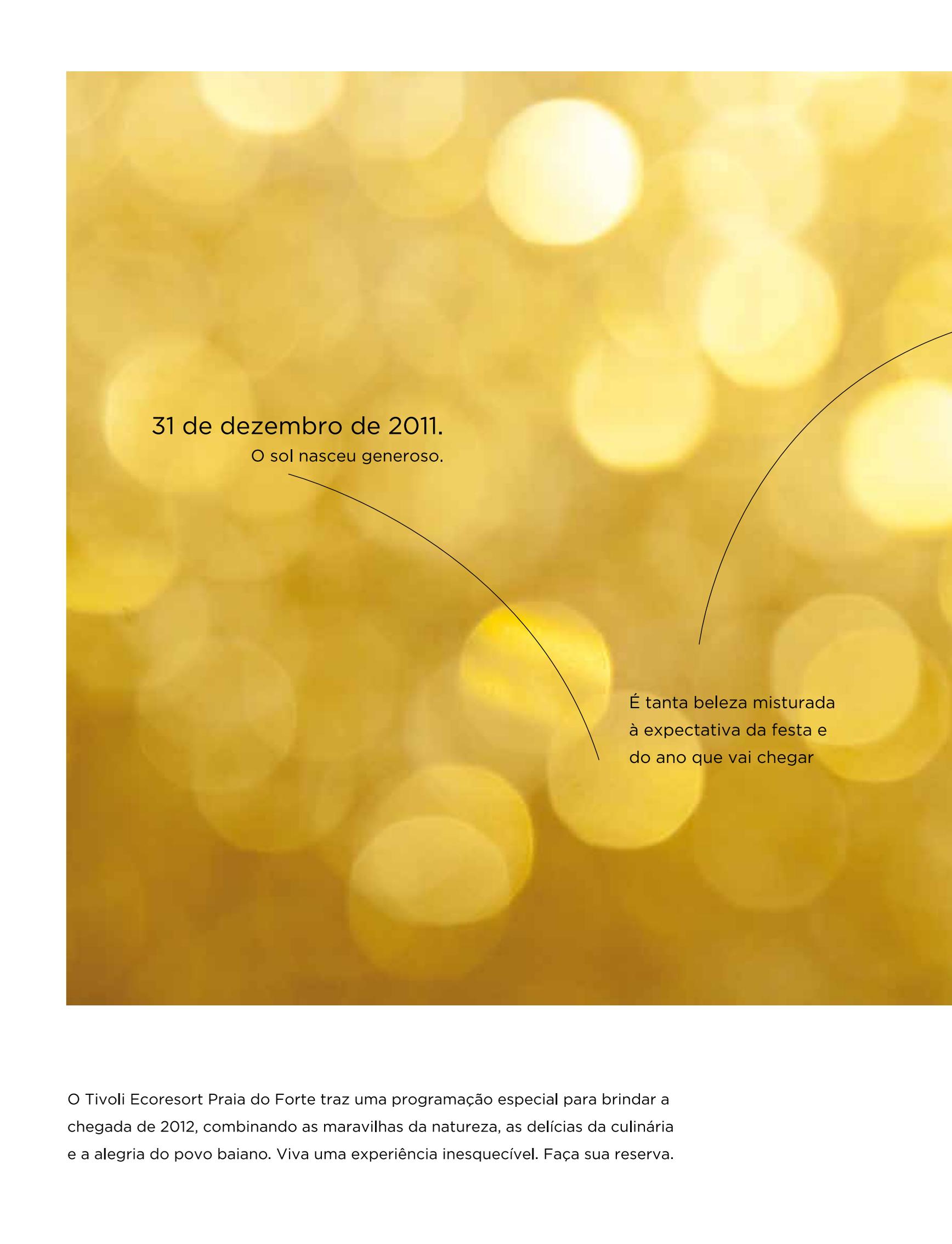
A Com Forward não garante que promessas divulgadas como publicidade serão cumpridas. Está proibida a venda parcial ou integral desta revista ou do seu conteúdo.



**UM LIVRO TE LEVA A  
LUGARES INESQUECÍVEIS,  
COMEÇANDO PELA LIVRARIA.**

Fradique - Lorena - Itaim - Moema - Shopping Cidade Jardim  
[www.livrariadavila.com.br](http://www.livrariadavila.com.br)

 **LIVRARIA  
DA VILA**



31 de dezembro de 2011.

O sol nasceu generoso.

É tanta beleza misturada  
à expectativa da festa e  
do ano que vai chegar

O Tivoli Ecoresort Praia do Forte traz uma programação especial para brindar a chegada de 2012, combinando as maravilhas da natureza, as delícias da culinária e a alegria do povo baiano. Viva uma experiência inesquecível. Faça sua reserva.

## Réveillon 2012.

Viva uma experiência única no  
Tivoli Ecoresort Praia do  
Forte.

que conforme o relógio anuncia  
a chegada do novo ano

me vem à mente que  
daqui a 365 dias eu quero  
estar no mesmo lugar.

### TIVOLI ECORESORT PRAIA DO FORTE

T: +55 71 3676 4000 | Toll Free: 08000 71 88 88  
E: reservas.htpf@tivolihotels.com | www.tivolihotels.com

PRAIA DO FORTE | SÃO PAULO | LISBOA | ALGARVE | COIMBRA | SINTRA | VILAMOURA | PORTIMÃO

**TIVOLI**  
COLLECTION

ECORESORT  
PRAIA DO FORTE  
BAHIA-BRASIL  
THALASSO SPA

★ ★ ★ ★ ★

# Cartier



## CALIBRE DE CARTIER MOVIMENTO MANUFACTURE 1904 MC

O CALIBRE 1904 MC É O RESULTADO DE UM SÉCULO DE PAIXÃO E BUSCA DA EXCELÊNCIA TÉCNICA PELA CARTIER. INTEGRANDO UM MECANISMO AUTOMÁTICO CRIADO, DESENVOLVIDO E FABRICADO PELA MAISON, O RELOGIO CALIBRE DE CARTIER ELEVA A TRADIÇÃO RELOJOEIRA A UM PATAMAR MAIS EXIGENTE DE SOFISTICAÇÃO E PERFEIÇÃO.

CAIXA DE 42 MM E PULSEIRA EM OURO ROSA 18K, MECANISMO AUTOMÁTICO, CALIBRE CARTIER 1904 MC (27 RUBIS, 28 800 VIBRAÇÕES POR HORA, DUPLO TAMBOR, SISTEMA DE CORDA BIDIRECIONAL), SEGUNDO SUBSIDIÁRIO, CALENDÁRIO, COROA HEPTAGONAL EM OURO ROSA 18K COM SAFIRA FACETADA, MOSTRADOR EM OPALINA PRATEADA ESPIRALADA, VISOR DE SAFIRA.